

RENTERIA

1927



E. Martin Y.



TEJIDOS DE TODAS CLASES
SEDERIAS : LANAS : MEDIAS

ALMACENES ROIG

GARIBAY, 6

SAN SEBASTIÁN

Teléfono 10322

Siempre de las casas de confianza la que más
barato vende

Artes Gráficas Industriales

TIPOGRAFIA : RELIEVES

NOTARIO HERMANOS



Duquesa de la Victoria

Teléfono número 136

LOGROÑO

CASA EDITORA DE ÉSTA REVISTA

Todas las fotografías que ilustran esta Revista, han sido hechas por el notable fotógrafo local, EUGENIO FIGURSKI. Los grabados que aparecen en esta Revista, están confeccionados en los talleres de «La Voz de Guipúzcoa», que con tanto acierto dirige nuestro querido amigo, don Enrique Velasco.

“LA IDEAL” Fábrica de Calzado y Zapatillas



Vista exterior de la fábrica

Especialidad en zapatillas de fantasía a base de Patente para la impresión de suelas
Procedimiento especial para la estampación de telas y pieles

LEZO=RENTERIA

(Guipúzcoa)

HOTEL RESTAURANT RENTERIA

LA antigua y popular «Casa Mateo», adquirida con todos sus servicios por el activo industrial don Pedro Sánchez, ha sido transformada en HOTEL RESTAURANT RENTERIA, con la insuperable ventaja de un mejoramiento extraordinario, ya que el nuevo propietario, expertísimo en el arte culinario y amabilísimo en su trato, ha dotado al nuevo establecimiento de todas aquellas condiciones que son necesarias para figurar en primera fila entre los de su clase.

Además de un lindísimo jardín, donde se establecerán mesitas de restaurant, habrá para los días que no sea grata la estancia al aire libre, restaurant interior y comedores.

En el primer piso hay además de comedores para fami-

lias, un gran salón comedor, capaz para más de cien cubiertos, con piano y una espaciosa terraza. Los servicios de higiene, luz, etc., etc., son inmejorables.

Las cocinas amplísimas, son como para que el gran cocinero que va a estar a su frente, tenga que salir todos los días a recibir los aplausos de los agradecidos comensales.

El «Hotel Restaurant Renteria» va a ser el «rendez-vous» de los «gourments» que allí van a encontrar buena mesa, excelentísimos vinos y licores y un servicio lujoso, serio y a la par económico.

¡Aurrerá, Perico! Dentro de poco tiempo, habrá que ensanchar los locales.

Talleres de Linternería y Pintura
Echeveste y Ascacibar

Instalaciones de Cuartos de Baño y Electricidad

Se hacen trabajos en niquelado y platingado



CALLE URANZU, NÚMERO 4

RENTERIA

(Guipúzcoa)

LEON AYERBE

COMESTIBLES Y ABACERIA

Inmenso surtido en Juguetería

Vinos y Licores



Magdalena, 8

RENTERIA

ESTE NÚMERO HA SIDO VISADO POR LA PREVIA CENSURA



¡AUFÍ...! A RENTERIA

*Vámonos de fiesta, neskatilla hermosa,
Inocente y pura, como la azucena;
Vámonos de fiesta, neskatilla guapa,
Al nacer el día de la Magdalena...*

*Loca de contento, al sonar la diana,
Asoma tu rostro tras de la ventana...*

*Helios, atrevido, con delirio besa
En tu pura frente y en tus labios lindos,
Rojos cual la sangre, rojos cual la fresa...
Machalén .. Cariño... Con tu falda nueva,
Olorosa y limpia, como tu persona,
Sabe que pareces, esplendente reina
A quien solo falta colocar corona...*

*Vámonos de fiesta, neskatilla hermosa...
Ilusión es todo, sin la cual no hay vida...
Linda neskatilla... Tú eres m.riposa ..
Libre, baja al valle, que a gozar convida
Al abrir sus alas la estación frondosa...*

*Días venturosos son la Magdalena,
En que la alegría vence de la pena ..*

*Risas y jolgorio; gritos y bullicio...
Empiezan las fiestas con feliz auspicio...
Neskas y mutillak, cogidos del brazo,
Tiemblan, conturbados, soñando emociones...
En tanto Cupido dispone el flechazo.
Rítmicos, galopan, muchos corazones. .
Inunda el ambiente fuerte vocería...
Aufí !! Que lleguemos pronto a Rentería...*

RAUL CÉSAR ARIÑE THEBUSE

LA PAPELERA ESPAÑOLA

CAPITAL:

40.000.000

DE PESETAS



Diez fábricas de
papel y cartón



Seis fábricas de
pasta



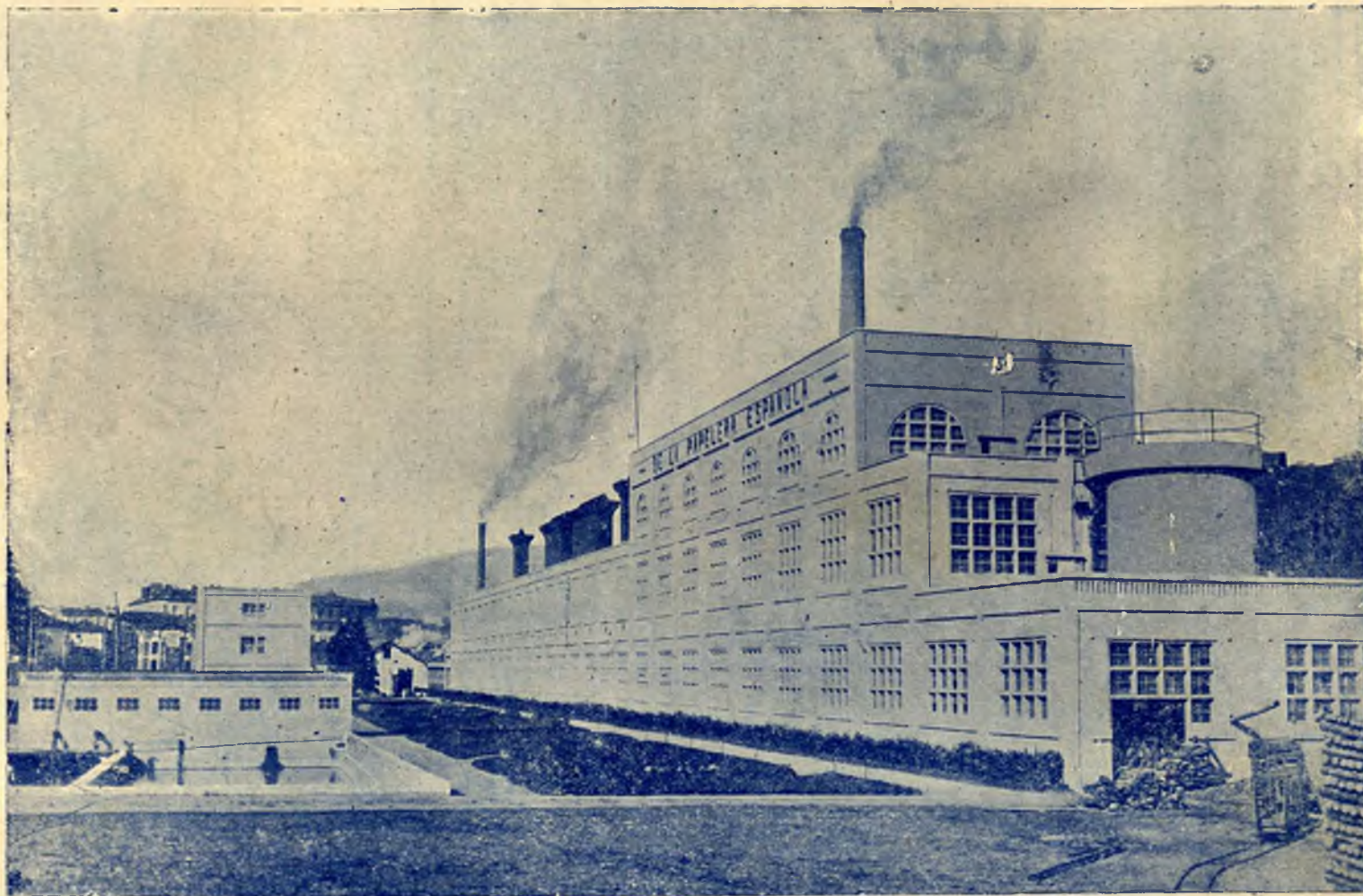
Una fábrica de
fieltros



PRODUCCIÓN DIARIA:

150.000

KILOS DE PAPEL



NUESTRO DECIMO NUMERO

EL tiempo ha pasado velozmente como una ráfaga de luz intensa que ha cegado nuestros ojos, abrasándonos las pupilas para que no le viéramos correr. Parece que fué ayer y son diez años de una lucha constante y tenaz, sobre todo en el presente año en que hemos tenido que luchar leonilmente para salir airosos y presentaros una revista acabada, modelo de laboriosidad. Todos sabéis la guerra que hemos sostenido varonilmente; las dificultades que hemos vencido y el sin fin de obstáculos por los que hemos atravesado. En fin que es mejor no «meneallo» como diría don Quijote, pero gracias al M. I. Ayuntamiento que con su óbolo patrocina esta revista, a las bellas jóvenes que imprimen dentro de la monotonía de la prosa su característica belleza, para hacer resaltar la gentileza de sus figuras, al fotógrafo Figurski, quien en honor a la verdad ha confeccionado con su exquisito gusto todas las fotografías que aparecen en nuestra revista, al dibujante y caricaturista Eusebio Martínez Y. acabado maestro de arte, quien nos arrancó un gesto de admira-

ción al contemplar todos sus delicados trabajos: gracias mil a todos los colaboradores y comerciantes que nos ayudaron en tan ardua empresa; aquellos con sus trabajos literarios que han puesto de relieve sus cualidades literarias cuyas bellezas habréis de saborear dentro de breves instantes, engrosando en nuestras filas nuevos colaboradores que nos honraron desinteresadamente; estos con su apoyo material a base de que sus industrias lleguen hasta los más apartados lugares, dando la nota de apoyo y generosidad que imaginar se puede.

Gracias sin fin a todos sin excepción por su fecundante labor que ha contribuido poderosamente al progreso material de esta revista, que hubiera marchitado nuestras ilusiones a no haberlas mantenido lozanas siempre, el riego copioso de nuestro sudor.

¡Quiera la Providencia nos hagamos merecedores de la estima pública y corone con una guirnalda de laurel el fruto de nuestros desvelos!

FEDERICO SANTO TOMÁS



Flores del Jardín Renteriano

De esa Arcadía feliz que el alba pura
iluminó con tintas soberanas,
y al soplo de esas auras guipuzcoanas
que llenan de perfumes su verdura,

nacieron, para honor de la hermosura,
cual milagro divino, estas galanas
flores que en las estrofas virgilianas
brillarían con luz de donosura.

Flores que en el jardín de las hespérides
llenarían de gloria la efemérides
que cantara el valor de sus encantos.

Flores que en los pensiles babilónicos
harían de los vates, los bucólicos
plectros sonar con inmortales cantos.

LUIS BARRÓN UDIÉN

Logroño, julio de 1927.

Talleres Mecánicos de Julio Ciganda

PASAJES

Telegramas y Telefonemas:

CIGANDA

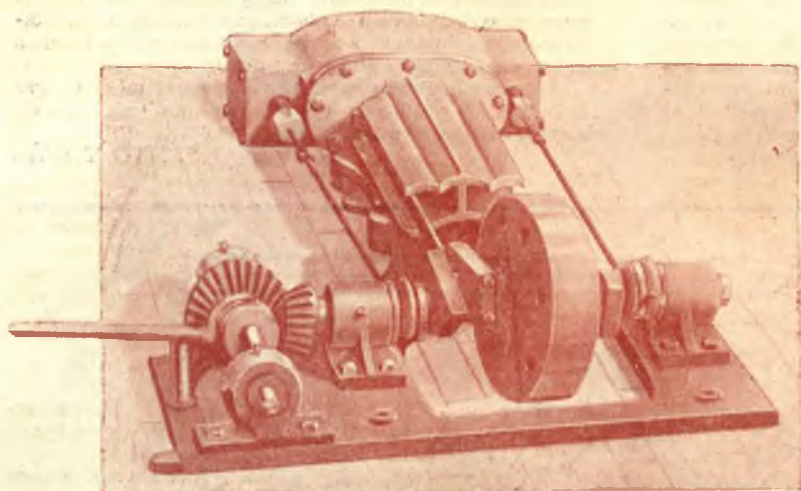


TELÉFONOS:

OFICINAS: San Sebastián, 13-079

TALLERES: Pasajes, 50-97

Maquinilla DUPLO para virar el cerco de la pesca de 4 HP.



Diámetro del cilindro . . . 90 m-m.

Carrera del émbolo . . . 110 m-m.

Revoluciones por minuto 450

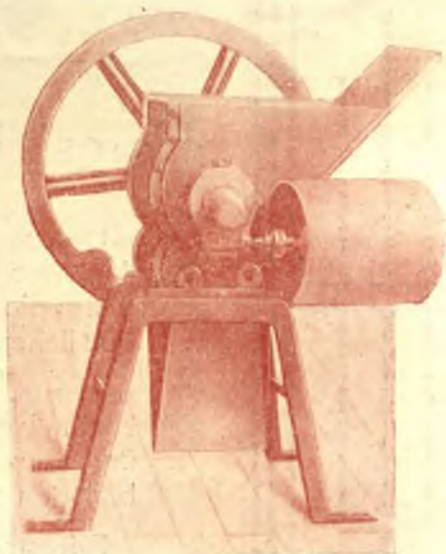
Puede trabajar vertical y horizontalmente, por medio de un embrague a presión



Muy útil para los vaporcitos dedicadas a la pesca de la sardina

Máquina Trituradora de Hielo

Máquina trituradora, con motor acoplado de 1 HP. para moler hielo fino para la exportación de pescado



Cuatro toneladas de fino a la hora

SOLDADURA ELÉCTRICA

Soldadura y recargos en hierro, acero, fundición y aceros especiales al cromo, níquel, etcétera

Trabajos garantizados. - Obreros especializados en esta clase de trabajos

Resistencia a la tracción de la soldadura eléctrica: 40-55 kilogramos por m². cuadrado

Resistencia media de la soldadura autógena: 20 kilogramos por m². cuadrado

Reparaciones de toda clase de maquinaria, especialmente las marinas, calderería y forja

PEDID PRESUPUESTOS Y CATALOGOS

LAS FIESTAS

Programa de los festejos organizados por el Ilustre Ayuntamiento de la Villa de Rentería, para solemnizar a su patrona Santa María Magdalena

DIA 21, JUEVES

A las 9 de la mañana. Misa con asistencia de los niños de las Escuelas públicas, sus maestros y la Junta local de Primera Enseñanza.

Después de la misa, distribución de premios a los escolares en el Salón de la Casa Consistorial, con discursos, cantos, recitación de poesías, etc. a cargo de los propios niños.



A las 5 de la tarde. Festival infantil en la Alameda grande, amenizado por la Banda Municipal, aurreku bailado por los escolares, y distribución de meriendas a los mismos.

A las 8 de la noche. La Banda municipal, precedida por los gigantes y cabezudos recorrerá las calles de la población.

A las 9 y media. La Banda amenizará el kiosko de la Alameda tocando bailables alternando con el tamboril, quemándose a continuación un zezen-zusko y una traca valenciana de 200 metros.

DIA 22, VIERNES. FESTIVIDAD DE SANTA MARIA MAGDALENA

A las 8 y media de la mañana. El Ilustre Ayuntamiento distribuirá en la Casa Consistorial a las familias más necesitadas, raciones de pan, carne y conservas.

A las 9 y media. La Corporación municipal y el Clero Parroquial con la Banda de música, se dirigirán a la Ermita de la Magdalena para formar en la procesión que ha de conducir la imagen de la Santa Patrona a la Parroquia.

A las 10. Misa mayor solemne, en la que predicará, haciendo el panegírico de la Santa un elocuente orador sagrado. Después de la misa, la Banda municipal dará un selecto concierto en la Plaza Principal.

A las 12. Se servirá a los acogidos en el Asilo benéfico, una comida extraordinaria.

A las 4 y media. Gran partido de pelota a cargo de renombrados pelotaris de mano.

A las 6 y media. Una Banda de música recorrerá



las calles de la población anunciando la gran novillada que con arreglo a programas que se repartirán, se verificará en la Plaza provisional de toros.

A continuación del comienzo de la novillada, la Banda municipal ejecutará bailables hasta las 8 y media en la Plaza de los Fueros.

De 9 y media a 12 de la noche. La misma Banda amenizará en la Plaza de los Fueros alternando con el tamboril. En los intermedios se quemará la primera colección de fuegos artificiales, confeccionados por un afamado pirotécnico.

DIA 23, SÁBADO

A las 9 de la mañana. Gran concurso de ganadería subvencionado por la Excma. Diputación provincial de Guipúzcoa y el Consejo provincial de Fomento, y para la que ha votado el Ilustre Ayuntamiento una importante cantidad que será distribuida en premios a los mejores ejemplares de ganado que se presenten.

A las 4 y media de la tarde. En la Plaza de los Fueros; desfile del ganado premiado en el concurso y distribución de premios.

A continuación, concurso de bailes, certamen de acordeonistas y otros festejos de típico sabor vasco.

A las 9 y media de la noche. La Banda y el tamboril alternarán en la Plaza de los Fueros, ejecutando su más escogido repertorio de bailables, hasta las 12 de la noche.

DIA 24, DOMINGO

A las 8 de la mañana. Los gigantes y cabezudos recorrerán las calles de la Villa precedidos por el tamboril.

A las 10 y media. Llegada de la brillante banda del Regimiento de Infantería de Sicilia.

A las 12 del mediodía. Gran concierto en el kiosko de la Alameda por la Banda de Sicilia.

A las 3 y media de la tarde. Llegada de la Banda municipal de Fuenterrabía, la que en unión de la de Sicilia, y alternando con la misma, ejecutará airosos bailables en la Plaza de los Fueros hasta el anochecer.

A las 5 de la tarde. Gran novillada en la plaza de toros, con arreglo a programas.

A las 9 y media de la noche. Se celebrará en la Alameda grande una brillante verbena con profusión de sorprendentes iluminaciones eléctricas y a la veneciana, alternando en la ejecución de bailables la Banda del Regimiento de Sicilia y la municipal de Fuenterrabía, así como también el tamboril, trikítixas y acordeonistas.

DIA 25, LUNES. FESTIVIDAD DE SANTIAGO

A las 8 de la mañana. Los gigantes y cabezudos, precedidos por el tamboril, efectuarán su bulliciosa correría por las calles de la población.

A las 11. Después de misa mayor, procesión con asistencia de los dos Cabildos y la Banda municipal para reintegrar la imagen de Santa María Magdalena a su ermita.

A las 12. Concierto en el kiosko de la Alameda por la Banda municipal.

A las 4 de la tarde. Se jugará en el frontón un bonito partido de pelota por aficionados de la localidad. A las 5 de la tarde. Gran novillada en la Plaza de toros. Durante la misma, la Banda municipal, tocará sus mejores bailables en la Alameda.

A las 9 y media. En la Plaza de los Fueros alternará la Banda con el tamboril, quemándose en los intermedios la segunda colección de fuegos artificiales y terminando con un hermoso toro de fuego para fin de fiestas.



Los Grandes Problemas Locales

Ampliación del abastecimiento de agua potable de la villa de Rentería

EL problema de la alimentación de agua potable es el más delicado de cuantos deben resolver y revisar con frecuencia los servicios municipales de las poblaciones, porque, la salud pública, tan íntimamente ligada a aquél problema, es el cimiento más firme en que se asienta la felicidad y la potencia de los pueblos. Alegría y bienestar son compañeros inseparables de salud y fortaleza. En cambio, con hombres enfermizos y débiles, sólo se forman conjuntos hostiles y desagradables, espíritus tenebrosos, y el hospital y el presidio brotan y se multiplican como instituciones básicamente necesarias a la sociedad en razón a la inversa a la salubridad e higiene públicas.

Consecuentes con estos principios fundamentales de Ingeniería Sanitaria, han sido varios los Ayuntamientos que éstos últimos años se han preocupado con todo el interés que merece de la resolución del grave problema que en cada estiaje plantea la cuestión del abastecimiento de agua potable de la villa. A la actual Corporación municipal cabe el honor de ir a la realización de la solución que un detenido estudio a base de aforos minuciosos y el extraordinario estiaje de 1926 han demostrado ser la mejor solución del problema.

Se trata de derivar para el abastecimiento, las aguas del aprovechamiento hidroeléctrico de Eldotz, una vez que han creado en la central la energía correspondiente a un salto de 100 metros de altura.

Convencido el Ayuntamiento de la necesidad de comprar este salto, para que el proyecto de abastecimiento tuviera una posibilidad de realización, convino con sus propietarios una opción de compra cuya efectividad dependía esencialmente de la aprobación del proyecto por la Administración. Se inició inmediatamente el expediente administrativo solicitando la declaración de utilidad pública del proyecto, redactado como es natural, con la intención de resolver no solo las necesidades del momento, sino también las de un porvenir prudencial para el cual deben preverse esta clase de obras cuyas ampliaciones son bien onerosas, si al plantearse el problema no se tiene en cuenta el incremento progresivo de esas necesidades, en relación con las disponibilidades del agua.

Se tramitó el expediente con la máxima actividad con todos los informes favorables de los diversos centros informativos de la provincia, pero al llegar a Madrid surgieron dificultades que hubieran sido insuperables si no hubiera prevalecido el espíritu abierto y claro criterio del Excmo. Sr. Conde de Guadalhorcé, Ministro de Fomento que comprendiendo el problema de Rentería y de cuantas poblaciones aspiran a resolver un problema parecido, puso inmediatamente en movimiento el alto personal del Ministerio y personalmente defendió la causa de Rentería dando normas para lo sucesivo a dicho personal, para la interpretación de su Real Decreto del 7 de enero último, en que se establece que pueden ser declaradas de utilidad pública para los efectos de expropiación forzosa, las obras de abastecimiento de poblaciones y el AGUA NECESARIA a justificar en cada caso, pero sin las limitaciones que establece el Estatuto Municipal.

Fué el alma de estas gestiones en las horas amargas que éste asunto nos proporcionó al Alcalde don

Carlos Ichaso-Asu y al que suscribe, el eminente Ingeniero, Inspector del Cuerpo de Caminos, don José Gaytán de Ayala con todo el interés y cariño que pone en defensa de causas justas y sobre todo si además de ser justas se refieren a esta provincia. El señor Gaytán de Ayala con toda la autoridad y prestigio que le conceden sus propios méritos, pudo transformar aquellas horas desagradables en otras agradables y felices, cuando ya el día 12 de abril el señor Ichaso-Asu estampaba su firma como Alcalde de Rentería a continuación de la del señor Ministro de Fomento dando conformidad a las condiciones de la concesión por la cual se aprobaba el proyecto con la declaración de utilidad pública a los efectos de expropiación forzosa e imposición de servidumbres, para derivar de la regata Eldotz y afluentes, el caudal de 29 litros por segundo.

Para darse cuenta de su importancia basta señalar que el caudal de estiaje que dispone la villa en la actualidad es de 8 litros por segundo, que sumados a los 29 de la nueva concesión suponen un total mínimo de 37 litros por segundo, correspondientes a un volumen de 3.200.000 litros al día que equivalen a una dotación de 200 litros por habitante y día para el momento en que Rentería cuente con una población de 16.000 habitantes o sea doble de la actual.

De modo que en cuanto se ejecuten las obras de este proyecto, los habitantes de Rentería dispondrán de una dotación de 400 litros por habitante y día, colocándose la villa en una de las poblaciones mejor abastecidas de España, por no decir la primera entre ellas.

Las líneas esenciales del proyecto consisten en el establecimiento de una extensa zona de protección con repoblación forestal en el monte Yanci, cuya casi totalidad es comunal de Rentería y en cuyas laderas brotan en su gran mayoría las aguas que aprovecha el Salto de Eldotz. Captadas las aguas en debidas condiciones serán conducidas mediante los canales de derivación, previamente recubiertos, al depósito regulador del Salto cuya capacidad es de 1.500.000 litros.

Estas aguas al precipitarse por la tubería de carga con un desnivel de 100 metros desarrollarán en la central, energía hidroeléctrica que será transportada a la villa para su distribución en forma de alumbrado y de fuerza motriz para usos industriales.

Del desagüe de las turbinas de la Central de Eldotz se derivarán los 29 litros por segundo destinados al Abastecimiento de agua potable mediante una conducción de hormigón perfectamente impermeable de 35 centímetros de diámetros interior con una pendiente de 1,50 metros por kilómetro en su longitud total de 3.840 metros. En esta conducción se intercalan 3 sifones para atravesar otras tantas vaguadas. Estos sifones serán de tubería de fundición de 25 centímetros de diámetro que con una pérdida de carga de 5 metros por kilómetro es capaz de conducir el mismo caudal que el resto de la derivación. La longitud total de estos sifones es de 806 metros que sumados a los de la conducción de hormigón arrojan una longitud de 4.766 metros para la conducción entre la Central de Eldotz y el depósito regulador.

En las proximidades del Convento de las R. R. Ma-



DON EUSEBIO MARTÍN Y.
Notable dibujante y caricaturista, que ha colaborado eficazmente en esta Revista

dres Agustinas se proyectó el depósito, de 1.500.000 litros, capacidad suficiente para una porción de años, y cuya ampliación no ha de ofrecer la menor dificultad en el momento en que las necesidades de la población así lo requieran.

Y por último del depósito regulador arrancará la tubería maestra de conexión de esta traída de aguas con la red de distribución donde se unirán las aguas de esta nueva aportación con las veteranas de Arrarte, Sabara y Lete.

El presupuesto total de éstas obras, incluso la adquisición del Santo de Eldotz, indemnizaciones a los usuarios inferiores, compra de terrenos, etc., no excederá de 750.000 pesetas, presupuesto inferior a todas las demás soluciones estudiadas.

El litro de agua por segundo, puesto en Rentería costará 25.862 pesetas, cifra muy modesta si se compara con la mayoría de los abastecimientos análogos.

Los intereses que devengará el capital invertido en el supuesto de un crédito del 6 por ciento son 45.000 pesetas anuales, pero como el volumen total aportado por el nuevo abastecimiento es de 914.544.000 litros anuales, el precio a que resultan los 1.000 litros de agua puestos en Rentería no alcanza a los 5 céntimos de peseta.

De todo lo expuesto se deduce que el proyecto descrito en sus líneas generales no solo satisface espléndidamente las necesidades de la villa en lo relativo a su abastecimiento para un período de años sufi-

cientemente largo sino que además bajo el punto de vista económico ha de ser un negocio saneado para la villa, pues aun en el supuesto de que atendidas gratuitamente las necesidades de la higiene pública, riego de calles, lavaderos, matadero, beneficencia, escuelas, baños públicos, oficinas etc., etc., solo la tercera parte de caudal fuera suministrado a los particulares, el ingreso anual sería de 91.454'40 pesetas.

Téngase en cuenta, además, el rendimiento que puede dar el Salto, que con una concesión de 170 litros por segundo y 100 metros de desnivel, tiene maquinaria instalada de una potencia efectiva de 150 caballos en la central hidroeléctrica y por lo tanto, puede suministrar 150 caballos de fuerza en ocho meses del año y un mínimo de treinta caballos en el estiaje agudo. Este aprovechamiento, que considero como una cosa secundaria dentro de lo esencial del problema planteado, puede dar y dará beneficios nada despreciables.

Tales son las características más esenciales de este proyecto, que ha de influir poderosamente en la marcha triunfal de la industriosa y progresiva villa de Rentería, y para terminar, sólo pido al lector que haya tenido la paciencia de llegar hasta el final de este artículo, su mayor benevolencia.

GUMERSINDO BIREBEURES
Ingeniero

Rentería 1927.

Las apariencias engañan



Qué cara de imbécil tiene ese hombre; fíjate cómo nos mira; ¡parece tonto!

—Dues no te fies de él, que el otro día, al pasar por mi lado, dejándose caer, me dió un abrazo tan fuerte, que estuve dos días en cama.

Dulce Condena

Te llevo en el misterio
De mi silencio trágico
En mi llanto en suspenso...
En mi honda palidez,
Vas oculto en mi pecho
Como amuleto mágico
Que engaña a mi esperanza
Como un loco «tal vez».

Te llevo en la tristeza
De mi mirada en sombra.
Cerrado a cal y canto
El labio no te nombra,
Y cuanto más te callo
Más me inundo de tí;
Y me aparto de todos
Para mejor soñarte:
¡Oh, el placer de llevarte
Bien adentro de mí!

¡Oh, el placer de sentirte
Prisionero en mí misma!
Y hacerte con mis venas
Una cadena azul.
Y verte todo bello
Y verte todo triste
A través de tí mismo;
Que me nublas los ojos
Como venda de tul.

Y te llevo en secreto
Envuelto en mi mutismo.
Y te niego a las gentes
Fingiendo excecpticismo!
Y oigo decir tu nombre
Sin mostrar mi emoción...
Y así, trágicamente,
Muero sin un quejido,
Bajo la dulce pena
De llevarte escondido
Dentro del corazón.

AIRAM

UNIÓN ALCOHOLERA ESPAÑOLA

(S. A.)

Fábrica de Lezo = Rentería



Gran Fábrica de Levadura Prensada MARCA “DANUBIO”

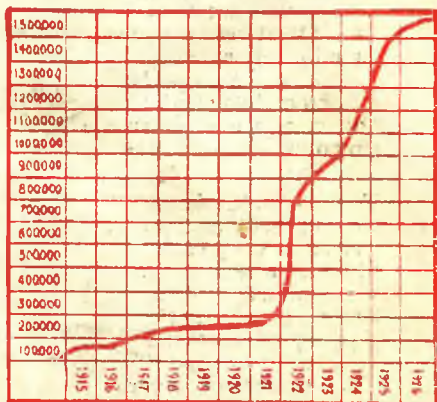


GRÁFICO DEL AUMENTO DE CONSUMO

Producción anual: 1.500.000 Kgmos.

♦ ♦ ♦

Indispensable para la fabricación de toda clase de pan, Pastelería y Repostería.

Permite elaborar una hornada en el insignificante tiempo de tres horas.

La masa en crudo aumenta tres veces su volumen y una más en la cocción.

Dresta al pan excelente aspecto y exquisito sabor. Economiza dinero, tiempo y trabajo



MARCA DE FÁBRICA

REPRESENTACIÓN Y DEPÓSITO EN TODAS LAS PROVINCIAS

ITXAS=ERTZEAN ⁽¹⁾

(Euskal-Esnaletan sariketan lenengo sariz saritutako olerkia)

Eguzkia ia ilean
itxasoai musuka...
Ilunabara...
Aitzak itxas=ertzean
aztindutzen oruka
itxas zakara.

Txistuka eldu dira
arai biziz beteta
itxas=ontziak...
Ori pozal Begira
kaian dantzan ume ta
gazte guziak.

Kai bertatik orduan
lurin=ontzi aroa
jendez beleta,
txistuka, ilun zijuan
amets beltz bat lakoa
Ameriketa.

Negarez kai=aldera
zuzendurik begiak
ontzi gañean...

Baña, ontzia aurera...
...Deadarka guziak
itxas=ertzean.

Ara, ontzi aroa
sartu da su ta gazez
itxas=nasian...
...Etxera andre gaxoa
kai=aldetik, negarez
hide guzian.

Bestezuk bitartean
kaian eta ontzian
dantzan t'ojuka...
...Eguzkia ia ilean
gori=gori itsasoai
azken=musuka.

.....
¡Ori bai bizitzaren
antza samiña...!
Bizitzari musuka
eriotz miña...

Biolzaren kaian
atsegin=ontzitzoa
sartzen danean,
itxaropen aroa
kaiatik, aralsean,
igesi doa...

Zalekeri ta ametsez
beterik doa,
urulira ta gauez...
iontzi gaxoa...!

Biolzaren kaian
gero ixkanbila
gogoa irten danean
atsegin=bila...

Ta bitartean, beriz,
egi zorolza!
bizitzari musuka
ai! eriotza...

JAUREGUITAR L.

(1) De un libro próximo a publicarse del poeta renteriano Luis de Jáuregui.



Yo querer casar contigo, pero no tener «dñeros».
-No importa, «Pachicu», otros que eran ricos, «tamién»
decir lo mismo que tú, por no casar...



LOS QUE VIGILAN

El perro al gato,
el gato al ratón
y este que aquí ves
al curda y ladrón.

El señor Ichaso-Asu es optimista respecto del porvenir de la Villa

El gran problema del abastecimiento de agua, resuelto, tras cuantiosas vicisitudes. - Rentería consigna más de 30.000 pesetas para la enseñanza. - Un nuevo Matadero, la ampliación de la Casa Consistorial, un Parque público y otros magníficos proyectos

El alcalde de Rentería, señor Ichaso-Asu, hidalgo y acogedor, como buen vasco, no muestra reparo en conversar con el repórter. Antes bien, el aviso de éste es acogido con suma amabilidad por la primera autoridad de la villa.

Sin que con ello pretendamos descubrir la personalidad del señor Ichaso-Asu sobradamente conocida, debidamente respetada, en su doble aspecto concejil y profesional, hemos de estampar tres de sus principales características: honradez, inteligencia y laboriosidad. Honrado—en la más amplia aceptación del concepto,—inteligente y laborioso, el señor Ichaso-Asu es un alcalde y un médico realmente modelos, pues que con idéntica asiduidad, competencia y lealtad administra a sus convecinos y a sus enfermos.

Vedle en el presente grabado, pese a la festividad del día—esta conversación fué sostenida el 22 de mayo pasado, domingo—, despachando los más urgentes expedientes con el Secretario de la Corporación, don Luis Urreiztieta.

—Pase usted y siéntese—es la contestación dada por el alcalde renteriano al aviso del repórter. Agregando, así que traspasamos el umbral de su despacho: En cuanto acabe de firmar soy con usted.

Cosa de un momento. El pulso, firme y sereno, del señor Ichaso-Asu, repite el garabato de su firma, después de un instante de lectura.

Y pasamos a lo interesante.

El suministro de agua de la Villa

Este es el punto capital actualmente en Rentería.

Hacia él convergen las miradas y los esfuerzos de quienes administran los intereses renterianos.

El interesante problema nos es relatado minuciosamente por nuestro interlocutor.

—Rentería—nos dice—, prospera a saltos. Bástele saber que en estos últimos veinte años, ha duplicado su población. Y como la actual concesión de agua es de 90 litros por habitante y día, de ahí que el asunto nos preocupase de antiguo, ya que aquella cantidad iba resultando a todas luces insuficiente. De otra parte, el Estatuto dispone para Ayuntamientos como el nuestro, la cantidad de 200 litros por habitante y día. Superior a la actual nuestra. Era menester cumplir el Estatuto. Y, como, por otra parte, la población de la villa crecía en propor-

ción tan notable, se imponía, una vez abordada la cuestión, hacerlo con alteza de miras y con vistas a un porvenir no muy lejano; era forzoso prevenirse del futuro, para cuando Rentería volviese a duplicar sus 8.000 habitantes actuales; precisábamos 37 litros por segundo, correspondiendo un promedio de 400 para cada habitante en la actualidad y el de 200 para una verdadera población de 16.000 almas. Éranos forzoso, para ello, que la Superioridad nos diera su parabién y que éste cristalizase en un R. D.

—Y fué todo como una seda,.. aventuramos.

—No lo crea. En un principio fracasaron nuestros proyectos, aunque llevaban el informe favorable de Obras Públicas, la Comisión Sanitaria Provincial, el Consejo Provincial de Fomento, el Abogado del Estado... El Departamento de Aguas del Ministerio desestimó el proyecto... Fué menester ir a Madrid. Allí nos plantamos el ingeniero municipal, señor Bireben, autor del proyecto y yo, con una carta de recomendación de mi querido amigo César Balmaseda, dirigida a don José Gaytán de Ayala, padre. Visitamos al Ministro, que nos acogió amabilísimamente, exponiéndonle nuestros deseos y los importantes beneficios que a la villa reportarían... Total: que el informe de Aguas fué revocado y que nuestras aspiraciones se encauzaron por caminos favorables...

—Respirarian ustedes a sus anchas, entonces...

—¡Figúrese!... ¡Después de perseguirlo con tanto anhelo!... Y en seguida proseguimos las negociaciones pendientes con Ramón Cucullo, S. en C., de Irún, propietarios del salto de agua de Eldotz, situado en jurisdicción de Oyarzun y Rentería de quienes con anterioridad habíamos tenido una opción de compra, por 325.000 pesetas, pagaderas en metálico las primeras 100.000 y el resto en obligaciones que hemos de emitir próximamente. Y en seguida, también, hemos hecho el presupuesto extraordinario, ya aprobado por la Permanente, para luego someterlo al Pleno y al Tribunal económico Municipal.

—Para cuándo, pues, comenzarán las obras?

—Dentro de mes

y medio o dos meses.

—Y durarán?

—Unos cinco o seis meses en total.

—Su importe total?

—En números redondos, unas 700.000 pesetas, in-



El alcalde señor Ichaso-Asu, despachando con el secretario señor Urreiztieta

cluyéndolo todo, compras, indemnizaciones... Con estas obras conseguimos dos objetivos: aumentar el caudal de agua para la villa y aprovechar su energía para fluído.

La enseñanza en Rentería

—La instrucción—continúa el señor Ichaso-Asu, a preguntas del repórter es uno de los aspectos más sobresalientes del progreso renteriano. Singularmente, desde el año pasado, en que se graduaron nuestras escuelas nacionales de niñas. Rentería se gasta al año en la enseñanza 30.000 pesetas y pico, con las que sostiene siete maestros municipales, aparte los cinco nacionales que ejercen la profesión. También se atiende de aquel presupuesto el sostenimiento de una escuela rural en el barrio de Tolarebarri, regentada por un sacerdote, y otra, en pleno monte, a cargo de una señora que, si bien no posee el título de maestra, es lo suficientemente capaz de adiestrar a los pequeñuelos en la lectura, la escritura y las cuatro reglas.

—Otros centros costeados con dinero de la villa...

—Tenemos una Escuela de Artes y Oficios, que sostiene, juntamente con el Municipio, la Diputación y tres de las más importantes fábricas de la localidad. En ella hay dos profesores de dibujo, uno de talla en madera, otros dos de matemáticas... Funcionaba hace años esta Escuela, la reorganización data del año pasado, habiendo dado un resultado magnífico; en vista de lo cual se impone apoyarla, a cuyo fin desde el año venidero sostendremos una clase más: la de Mecánica. También tiene Rentería su Academia Musical, bajo la dirección del señor Iraola, de la que han salido muy valiosos elementos que han ido a formar parte de las Bandas de San Sebastián, Irún, etc.; la Banda local está integrada, casi en su totalidad, de ex-alumnos de nuestra Academia.

—Y la enseñanza privada?

—Tampoco nos podemos quejar. Hay en la villa cuatro escuelas particulares: las Hijas de la Cruz, el Colegio del Sagrado Corazón, doña Rosa Esnaola y doña Cecilia Nistal, con unos 324, 160, 120 y 100 alumnos de ambos sexos, respectivamente.

Otra importante mejora:

el nuevo Matadero

A insinuaciones del repórter, el señor Ichaso-Asu sigue hablando de los proyectos que tiene en cartera el actual Ayuntamiento.

—Otra de las mejoras que iban pidiendo una pronta realización era el nuevo Matadero, puesto que el anterior, a más de quedar en mal sitio—desde que se construyó la carretera nueva—era, a todas luces, insuficiente para una villa de la importancia de Rentería. Vamos a construirlo en seguida y ya se ha levantado el oportuno muro para ganar terrenos al río, a la entrada del pueblo, que ha costado sus treinta y pico mil pesetas. El autor del proyecto es el arquitecto señor Gaiztaro y el coste total de las obras oscilará alrededor de las 200.000 pesetas.

La ampliación de la

Casa Consistorial

—Más proyectos, señor Alcalde...

—La ampliación de la Casa Consistorial, evidentemente esigua en la actualidad, ya que sus exigencias positivas son paralelas al crecimiento de la villa. Para esta ampliación disponemos de un solar, adyacente al edificio municipal, habiéndose ya comenzado las obras. En esta prolongación de la Casa Renteriana tendrán cobijo las dependencias de las diferentes Comisiones municipales, los despachos del sobrestante, el interventor, etc. Al tiempo que estas obras nuevas, se emprenderán otras de reedificación, restauración y acondicionamiento en la sala de sesiones y restantes dependencias, hartamente necesitadas de unas puntadas remozadoras. Para empezar todo esto hemos presupuestado 100.000 pesetas.

Más proyectos.

El ensanche de la villa.

Continúa don Carlos en el uso de la palabra, ciertamente inspirado, iluminado, enamorado de su Rentería:

—No paran ahí nuestros propósitos. Estamos en un periodo francamente reorganizador. Proyectamos la construcción de un pabellón para infecciosos, que nada tendrá que ver con el Asilo; la de un par de urinarios públicos, no sabemos si subterráneos, por ser Rentería uno de los pueblos más bajos de la provincia; un Parque Público, obra del ingeniero señor Birreba, lo mismo que el plano del ensanche de la villa, este plano venía siendo necesario por la verdadera anarquía reinante en Rentería en lo relativo a construcciones: cada cual edificaba donde le venía en gana... Ahora ya existe una pauta a que ajustarse.

Beneficencia, el servicio de incendios y la guardia municipal

—¿...?

—¿Le parece a usted poco?—replica, sonriente. Añadiendo: Es lo más perentorio. Los restantes servicios de atención pública pueden seguir como están, algún tiempo más. Beneficencia, por ejemplo; ¿quién puede pedir más a Rentería? Un asilo para niños y ancianos, que vive de su patrimonio y la ayuda del Municipio, consistente en 21.000 pesetas de las 504.000 del presupuesto global. En el mismo asilo está la Casa de Socorro. También con cargo al fondo municipal distribuimos, domiciliariamente y conforme llegan las oportunas peticiones, cierto número de raciones. ¿Qué puede achacarse al servicio de incendios? Cierta que no hay retén propiamente dicho, pero reconocamos que no es imprescindible. La buena voluntad de los bomberos renterianos—cada uno de los cuales ejerce su oficio, independientemente—suple aquella insuficiencia; estos bomberos perciben, a título de sueldo, una cantidad no muy elevada; pero, además, existe una consignación para gratificaciones por cada incendio. Hasta hace poco se les prevenía de la existencia de un fuego por medio de repique de campanas, procedimiento que, por algunos considerado excesivamente alarmante, fué desterrado, sustituyéndose por la llamada individual; pero ahora resulta que ésta es poco eficaz y, con toda seguridad, habrá que volver a las andadas... Tenemos una moto-bomba que es suficiente para la villa y mangueras en número suficiente para poder atender en cualquier momento.

—¿Cómo no forman ustedes una mancomunidad?

—Ese fué mi pensamiento. Una mancomunidad de la que formarían parte Pasajes, Lezo, Oyarzun, Alza y Rentería. Pero fracasé, porque algunos pueblos no acudieron a mi llamamiento.

—¿La Guardia Municipal?...

—Por el momento no se requiere una modificación en ella. Con su cabo y cinco números, de día, y otro cabo y otros tres individuos, por la noche, ya se cubre la atención actual de Rentería. Hicimos el ensayo de crear una plaza de inspector de la Guardia; pero no dió resultado y optamos por amortizarla; era un cargo con 4.000 pesetas de sueldo, más casa y luz, gratis.

—Pesetas que se han ahorrado...

—¿Cá!—nos replica el señor Ichaso-Asu—; esas pesetas las hemos empleado en verificar unos arreglos que consideramos precisos en una tubería de agua.

—De forma: que ahora la Guardia Municipal de Rentería, no obedece a un jefe superior...

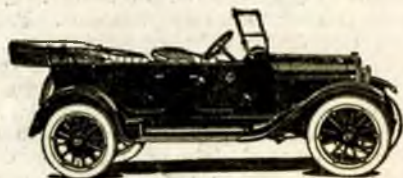
—Ese soy yo, y aquí vienen diariamente, a las doce del mediodía, los cabos del Cuerpo a dar la novedad.

Un toquecito a la puerta del despacho de la Alcaldía.

—¡Adelante!... contesta don Carlos!—¿qué hora es?... Me parece que son ellos...

Servicio de Transportes

Coches y carricoches para viajeros
Servicio de coches de lujo y camiones de carga



MANUEL BENGOCHEA
RENERIA

Magdalena, 30 Teléfono 6068

PÍO ETXEBERIA 'REN

SALGAITOKIA

AVEREENTZAKO SALDALEAK
ERA GUSTITAKO AZIYAK

Zer nai dezu Eriñe beste gabe
Arto zai gari? Landare mardulak?
Erien daukazu Erosi emendik
Merke ta ugari. Azi indardunak.

Lasto, olo gabe, altzagon
ikulua onuntzian
Emen artuko dezu aukeran
kaletik auntzian.

Santa Clara, 2 Teléfono 6067

PEDRO IGNACIO JAUREGUI

Comestibles finos : Confitería ; Conservas de todas clases : Vinos y licores
Unico depositario en Rentería de los famosos cafés tostados de la CASA PAULISTA
Calle del Medio y Plaza Principal - RENTERIA

BANCO DE SAN SEBASTIAN

Federado con el Banco Hispano Americano

Capital: 20.000.000 de pesetas

Oficina central: Avenida de la Libertad, número 19 :: SAN SEBASTIÁN

SUCURSALES Y AGENCIAS:

ALEGRIA
ANDOAIN
ATAUN
AZCOITIA
BEASAIN
CESTONA
DEVA

EIBAR
ELIZONDO
FUENTERRABIA
IRUN
HERNANI
MONDRAGON
OÑATE

ORIO
OYARZUN
PASAJES
PLACENCIA
RENERIA
SEGURA
TOLOSA

USURBIL
VERGARA
VILLABONA
VILLAFRANCA
ZARAUZ
ZUMÁRRAGA
ZUMAYA

Libretas de crédito circulares pagaderas en todas las dependencias de la provincia, a la vista, al cuatro por ciento

Cuentas corrientes en pesetas y en moneda extranjera, a la vista, al dos, dos y medio, tres y cuatro por ciento

DESCUENTOS : PRÉSTAMOS : CRÉDITOS : CAMBIO : BOLSA

RENTERIANOS QUE TRIUNFAN



VALERIANO ECHEVERRÍA

Que obtuvo el primer puesto entre los numerosos aspirantes a una de las plazas de la Exema Diputación



CELES ZABALETA

Renteriano que en tierras argentinas triunfa por su laboriosidad, y que en estos días tendrá un recuerdo para su choko

COPLAS

Toda mi vida viviera
libre de pompa liviana,
en un chalet, a la vera,
de la villa renteriana.



Que este pueblo guipuzcoano
tan alegre y divertido,
el trabajo cotidiano
siempre por norma ha tenido.



Sus mujeres son simpáticas
y sus hombres bonachones
y en ciertas costumbres básicas
mejor que en otras regiones.



Por eso, si a Rentería
vas, no busques favores
de los que el vulgo decía
que brindaba la Dolores.



Este es un pueblo cordial,
hospitalario y ameno,



JESÚS LOS SANTOS GARAYALDE
Estudiante de Derecho, que a los 16 años
es auxiliar, por oposición, de la Secretaría municipal

que cifra todo ideal
en producir mucho y bueno.



Rentería, Rentería,
la de tanta chimenea
de fábrica, donde al día
se rinde dura pelea.

La del progreso entusiasta;
la que crea maravillas
porque piensa no le basta
con ser modelo de villas.



La que ahora un gran servicio
de aguas nos va a instalar,
por lo que al buen municipio
habrá que felicitar.



La bella, la floreciente,
la sin par por su alegría
sencilla, pero elocuente,
con natural armonía...



Brindo por ti: Sin liviana
pompa, en chalet a tu vera,
linda villa renteriana,
toda mi vida viviera.

J. PRAT



¡ATENCIÓN!

Ni en Vasconia ni en Castilla
ni en ninguna otra región,
hay quien dé por dos cincuenta
un pantalón charleston,
El único que hacer puede
este milagro hoy en día,
no lo dude usted que son
LOS ALMACENES MERKIA,
En mantas, sábanas, colchas,
no habrá quien con él compita

pues por muy poco dinero
tendrá cuanto necesita.
En pellizas y gabanes,
los hay de corte especial
que al cuerpo más deformado
lo hacen parecer juncal.
Y en medias? Son un primor.
Fijáos en las chiquillas
que véis por las Alamedas
luciendo las pantorrillas,
y veréis medias bonitas,

finas y de fantasía
que solamente las venden
LOS ALMACENES MERKIA,
Hay un colorido inmenso;
las hay de hilo y de seda
y por su precio se encuentran
al alcance de cualquiera.
Convenceros, pues, caseras,
y guizonas y andrias,
a comprar bueno y barato
en **ALMACENES MERKIA**

ALMACENES MERKIA

Gran surtido en Camisería de caballero

Especialidad en Medias y Calcetines

Toda clase de artículos de ocasión

El lema de esta casa es ganar poco para vender mucho

Plaza Principal

RENTERIA

CALZADOS TELLO



URBIETA, 8

En nuestra sección
económica de URBIETA,
34, se hallará el
surtido más completo
en calidad y precios
que no admiten com-
petencia

Precios de fábrica

Últimas novedades

Primera casa en Gui-
púzcoa establecida en
RENTERIA en 1899

Almacén de Curtidos

URBIETA, 34

Surtido completísimo
en todos los artículos
para zapatero

Fábrica en San Sebastián: Callejón de Arroca (Barrio de Amara)

VENTA EN 15 PLAZOS SEMANALES

Agente en Rentería - Pasajes: Nicolás Pueyo

A LA ORILLA DE UN RÍO...

Cierta tarde en que el sol tostaba la atmósfera haciéndonos difícil la respiración, se me ocurrió, para huir en lo posible de sus rayos de fuego, dar un paseito a lo largo del río Oyarzun, hacia su desembocadura, por el llamado «camino de abajo».

A la sazón, estaba este paseo poco menos que intransitable, a causa de los destrozos ocasionados en el piso por los carros y camiones que de él hubieron de hacer uso, con motivo de las diferentes obras ejecutadas en las inmediaciones. Pero este inconveniente, quedaba altamente compensado con el «perfume», que, procedente del río, invadía el ambiente y nos enloquecía con sus fragancias.

Poquito a poco y bajo los maltratados árboles que tienen la misión de ensombrecer el camino (como los acreedores ensombrecen nuestra existencia), llegué al lugar en que hay dos bancos, pero no dos edificios bancarios, sino dos modestos armatostes, colocados allí para sentarse y... ¡bueno, para sentarse!

Como antes decía, el objeto de mi paseillo era poder pasar un ratito... lo más largo posible, entre aquellos árboles que me preservaban del suplicio impuesto por Febo a mí y a los demás habitantes de la tierra y, por lo tanto, nada más natural de que, una vez llegado, me sentase en uno de los bancos que son ornato de aquel lugar.

Hallábame como en la Gloria, saboreando un veguero y siguiendo distraidamente al humo que despedía, cuando de pronto me sorprendió un gemido que a mi alrededor había sido lanzado por alguien.

Miré y miré por todos lados, sin que mis pesquisas hubieran tenido éxito, cuando el gemido sonó de nuevo tan cerca de mí, que pensé pudiera ser del banco en que se posaba mi humanidad.

Puesto en observación, noté con el consiguiente estupor, que, en efecto, las quejas las exhalaba el banco, con tal insistencia, que me entraron deseos de enterarme de las causas a que obedecían.

Puse toda mi atención y merced al silencio que reinaba, pude oír lo que el banco decía.

—¡Hay de mí! ¡Qué vida más horrible!

—¿Qué te pasa?, le dije.

—¡Ah! ¿Quién es usted?, me preguntó el banco, corrido de vergüenza.

—¡Ay señor!, continuó. ¡Esta vida es atroz! ¡Nazca usted para esto! Y al decirlo, noté que le corrían dos lágrimas por la cara de una de sus tablas.

—Soy muy desgraciado, y lo mismo puedo decir de mi vecino, añadió refiriéndose al otro banco.

—Pues no será porque no estéis entretenidos, siendo éste un lugar tan frecuentado.

—¡Ya, ya! ¡Fíese y no corra! Hay épocas en las que realmente somos muy visitados, pero no en la forma que nosotros deseamos. Ya ve usted; nosotros, de día, estamos dispuestos a pasar el rato con cualquiera, charlando un poco de todo; lo que quisiéramos es, que nos visitasen así para poder descansar durante la noche; pero, ¡no puede ser! En lugar del descanso, nos

viene el cansancio, por que hay que ver y oír lo que tenemos que soportar. ¡Es inconcebible!

—Claro; se comprende que la gente frecuente esto durante la noche, porque en el pueblo hace mucho calor.

—Sí, así debe ser, por el calor. Pero, ¿le parece a usted que estamos en condiciones de poder aguantar esas tabarras amorosas? ¡Míreme cómo tengo la columna vertebral! Y me mostró el respaldo roto.

—Efectivamente; no estás muy fuerte para esos trotes, porque también tienes una costilla averiada.

—¡Ay! Es la edad, señor... Cuando nos colocaron aquí, ya nos podían echar gente encima, porque éramos nuevos y estábamos fuertes. Pero ahora... Considere usted el trato que nos han dado y el que siguen dándonos. De día aburridos y de noche no dejándonos descansar. Además, mire usted cómo estamos de ropa. (Y me mostraba los restos de pintura que quedaban en su maderamen). Hasta en eso nos dan mal trato. Tenemos enfrente una fábrica de pinturas y a nosotros no nos llegan ni las salpicaduras. Nos dan al año un bañito, de prisa y mal, y después, aguante usted los fríos, calores y malos ratos. Estoy viendo que pronto nos pasará lo que a nuestro padre.

—¿Habéis tenido padre?

—Sí, señor. Un banco que estaba ahí cerca, debajo del puente pequeño. El pobrecito era ya viejo y verde, todo verde y de madera,

ra y, claro está, se pudrió, lo rompieron unos muchachos y se llevaron los trozos. ¡Qué triste fin!

Y nuevamente corrieron dos lágrimas, que se secaron en mi pantalón.

—¡Qué diablos!, gritó enérgico. Yo creo que tenemos tanto derecho como nuestros hermanos de la Alameda, que están atendidos como si fueran de distinta condición que nosotros; y ya me huelo el motivo... que debe ser que en ellos se sienta la «gente gorda».

Y aquí terminó nuestra conversación.

Anochecía. Ya se había retirado el vengativo Febo al ver que no nos podía fastidiar con sus llamarradas, y pian-pianito, me dirigí al pueblo.

Ahora, ya no había «perfumes» en el camino. La marea subía y unos cuantos corcones saltaban sobre el agua, en tanto que otros no menos corcones, se dirigían agarraditos al lugar que yo acababa de abandonar.

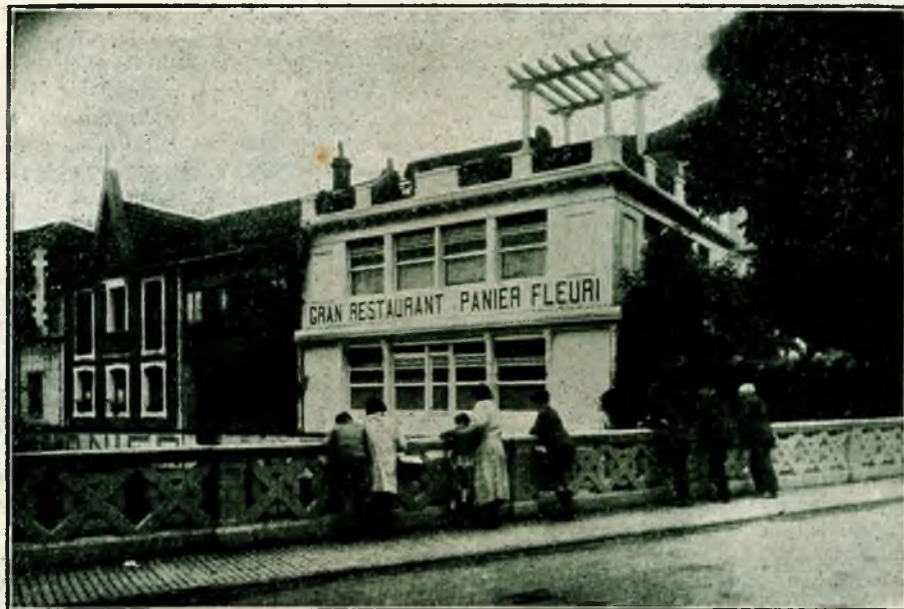
ENVÍO. Al Ilustre Ayuntamiento en súplica de que considerando el incremento que va tomando el paseo por el «camino de abajo» y atendiendo las razones expuestas por uno de los famosos bancos del mismo, se sirva ordenar el cuidado de los existentes y la colocación de otros, que puedan ayudar a los primeros en la ardua prueba a que los someten las numerosas personas que aman la soledad de dos en compañía.

ONDARTXO



DON AURELIO PARRONDO
Jefe de la sección de Carabineros
de esta villa

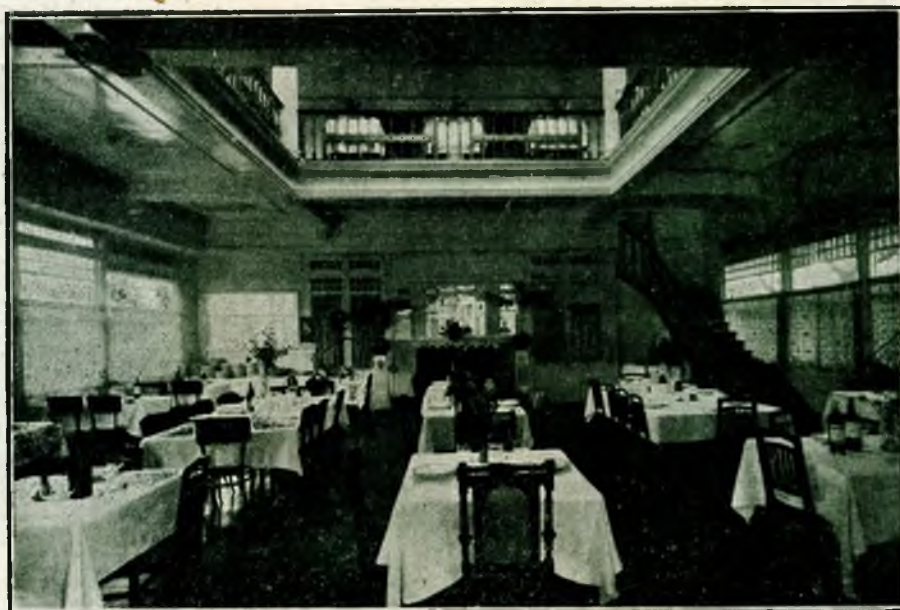
Restaurant PANIER FLEURI



Precioso Restaurant - Sitio tradicional para banquetes nupciales - Recreo de veraneantes y punto de reunión de la gente "chic"

REFRESCOS, LUNCHS Y BANQUETES DE ENCARGO :: SERVICIO A LA CARTA

Casa de primer orden en servicio, higiene y cocina :: Cubierto desde seis pesetas



Propietario: TIMOTEO FOMBELLIDA
RENTERÍA

La veterana Sociedad

“Lagun=Artea” y los niños asilados



D. PEDRO OTEGUI
Presidente de la Sociedad



Interesante grupo, en el que figuran, juntamente con los niños asilados, la madre Superiora, el alcalde, varios concejales, algunos «Lagunarteistas» con su presidente y los corresponsales de la prensa donostiarra

Por iniciativa de un entusiasta «lagunarteista», el día 6 de enero pasado, festividad de los Reyes Magos, verificóse el acto simpaticísimo de distribuir entre los niños acogidos al Asilo renteriano, un crecido número de vistosos juguetes.

Los pequeñuelos, ajenos, en su inconsciencia infantil, a la cruda realidad de la vida —que bien pronto ha comenzado a saciar en ellos su inhumana crueldad—, festejaron con gritos, sonrisas y algarabía, la recepción del delicado obsequio de LAGUNARTEA.

El acto, que la veterana Sociedad renteriana tiene el propósito de repetir, acrecentando la importancia del mismo, durante el año venidero, constituyó un rotundo éxito de organización y una categórica afirmación de los sentimientos de amor al prójimo que se anidan en el alma de todos los renterianos.



FIDEL ACEBAL

Campeón de Guipúzcoa en «cros»

«Alma sana en cuerpo sano» es la vieja sentencia de los latinos que los «lagunarteistas» han adoptado por norma de su actuación. Alma sana, para abrigar en ella las más cristianas virtudes de caridad y amor al prójimo, al indigente, al desvalido, haciéndoles olvidar el ingrato y pasajero dolor humano; cuerpo sano, para conservar intacto el vigor de la raza, emular las glorias de nuestros ascendientes cántabros y conquistar para España, Guipúzcoa y Rentería, los más preciados trofeos olímpicos...

Daladín actual de estas actuaciones, es el veterano Acebal que acaba de conseguir por tercera vez el título de campeón pedestre de toda la provincia, no conseguido hasta la fecha por ningún corredor. Nuestra enhorabuena a LAGUNARTEA, por su entusiasmo social, presagiador de una prosperidad futura, colosal e inimitable.

Fotografía de Eugenio Figurski

A LA JUVENTUD

Durante los días de las fiestas no dejen de retratarse con sus nuevos trajes por ser el mejor recuerdo de estos días.

A LAS FAMILIAS

Siendo los días de las fiestas los señalados para reunirse todas las familias, es la mejor oportunidad para hacerse un bonito grupo.

A LOS NOVIOS

Si el día de vuestro enlace no habéis tenido tiempo para retrataros, aprovechar los días de las fiestas. Para los novios tenemos el adorno completo.

¿USTED DISPONE DE PASAPORTE?

Pues bien. Lo primero e indispensable [que V. necesita son las fotografías que le podemos servir a la mayor brevedad.

¿QUIERE USTED ADORNAR SU CASA?

Lo más propio para este caso son nuestras hermosas ampliaciones. Es el mejor recuerdo y adorno.

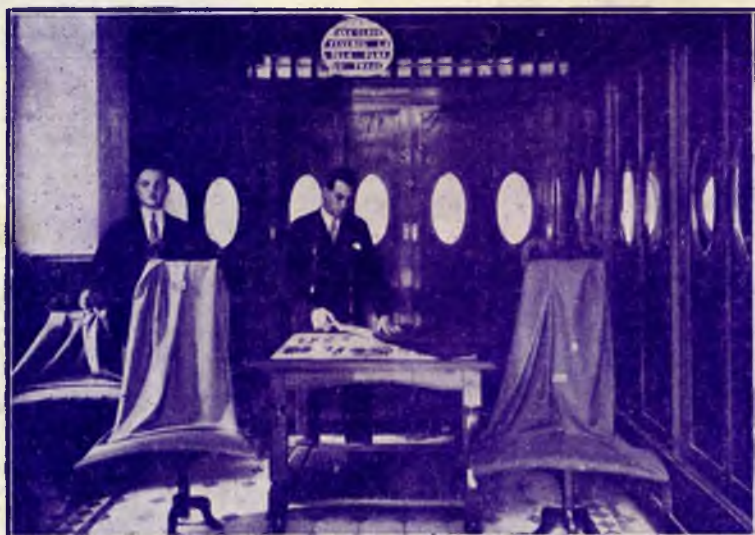
A LOS AFICIONADOS

En nuestra casa se hacen todos los trabajos concernientes a los mismos en revelado de placas y películas, así como copias y ampliaciones.

Junto a la Fábrica de Galletas Olibet :: RENTERIA



EDUARDO CLAVÉ * SASTRE



Inmenso surtido en géneros
ingleses y del país



Confecciones esmeradísimas



Trincheras y Guardapolvos



Prontitud y esmero



Esta casa asegura, desde luego, la satisfacción de cuantos la honren con sus encargos

No dejen de visitar la casa de mejor gusto y mayor surtido en tejidos de alta novedad, lanas, trajes y abrigos para señoras y caballeros

Viteri, núm. 11

RENTERIA



Don Ramón Illarramendi



Don Jacinto Arrieta



Don Vicente Iparraguirre



Don Antonio Goyeneche

GRATITUD

Los cuatro buenos y llorados amigos, cuyos retratos publicamos en esta página, como recuerdo de la simpatía y apoyo que siempre prestaron a esta Revista, han cumplido el tributo a la inexorable ley que sorprende a todos los hombres, lo mismo en el placer que en el dolor, en la adversidad que en la abundancia, en la vejez que en la juventud, echando por tierra las ilusiones y desbaratando todos los planes que la humana inteligencia concibiera, para llevarlos a feliz término.

La maldición de Dios en el instante que el primer hombre traspasó el código divino, se viene sucediendo a su posteridad, no respetando la guadaña de la muerte la hermosa flor que todavía no sazonó su fruto, agostándose en la hora más crítica de su producción.

Doloroso es el tránsito, pero hay que atravesar con más o menos fortuna el puente que nos espera después de esta vida; estos caros amigos ya lo pasaron, después de batallar y luchar como buenos guerreros, que defendieron con tesón la fe que al nacer profesaron. Todavía recordamos su vida llena de acción, de sacrificio por su pueblo, de manifestaciones en pro de la cultura, coronando su fin con la aureola de la honradez y del aprecio de sus subalternos.

Memoria triste la de los muertos, que nos recuerdan sus empresas, sus amenas conversaciones, su altruismo por favorecer a su pueblo natal, dedicándose a fondo a dejar imborrable su memoria en todos aquellos que les conocieron y apreciaron sus dotes personales, apareciendo con su ausencia de esta vida, un vacío difícil de llenar.

También esta Revista se ve privada de la amena colaboración que todos los años prestaba el señor Illarramendi, cuya templada pluma trazaba con rasgos de oro su despejado talento, su interés en pro de la cultura de su pueblo, abriendo un horizonte a las magnas empresas que Rentería después realizara.

Hoy, esta Revista, que llora la ausencia de seres tan queridos, rinde el postrer tributo de cariño a tan excelentes amigos, deseándoles que al pasar los umbrales de la eternidad, hayan encontrado la verdadera felicidad, que nunca se marchita ni se desvanece.

LA REDACCIÓN



Tejidos de Novedad
 Mercería • Dasamanería
 y Géneros de Punto
 Ultimos modelos
 en ZAPATERÍA de lujo
 y económica

NO DEJEN DE
 VISITAR ESTA CASA

Plaza de los Fueros, 20

RENTERÍA

Gran Comercio de Ultramarinos
 de la VIUDA DE FIDEL PUEYO

Gran surtido en Legumbres, Embutidos, Conservas
 de las mejores marcas, Quesos, Manteca, Comestibles
 finos, Mercería y otros artículos

URANZU, 3

RENTERÍA

MANUEL AIZPURUA

TALLER DE MODELOS PARA FUNDICIONES
 PLANOS Y PRESUPUESTOS

Avenida de la Estación de la Frontera
 Teléfono 6135

RENTERÍA

DROGUERÍA MEDICINAL E INDUSTRIAL
 y fabricación de Ceras para suelos Perfumería y Ortopedia

IGNACIO LECUONA

Teléfono núm. 6015

RENTERÍA

Viteri, 2 y Alameda

GRAN CAFE GURIA RENTERIA

LAS MEJORES MARCAS

ESPECIALIDAD EN
 CHOCOLATES Y THÉ

LOS JUEVES,
 PATATAS "SOUFFLÉS"

SE RECIBEN
 ENCARGOS
 PARA LUNCH

EL CAFÉ MÁS VISITADO
 POR EL PÚBLICO Y LA
 COLONIA VERANIEGA



Un Gran Problema Renteriano

EL reciente decreto del Gobierno de S. M. dando benévola acogida en el seno de la Real Academia Española a nuestro idioma vernáculo, me impulsa a hacer ligeras manifestaciones en orden a la importancia que encierra el gran problema de la conservación del euskera en este Rentería de nuestros amores, donde vimos la primera luz de nuestra existencia.

Quisiera que mis palabras de hoy fueran un llamamiento amoroso a todos los renterianos, a los que nacieron aquí y a los que, venidos de extraños pueblos bajo la atracción e impulsos de la resaca del mar de la vida, se han connaturalizado con los hijos nobles y hospitalarios de este pueblo laborioso, ya que todos, moviéndose en órbitas distintas, han contribuido al progreso material y expansión industrial del Rentería de hogafío, búcaro de una flor aromática y bella que vive y crece regada con las gotas de sudor de las frentes de sus hijos.

No necesito extenderme en prolijas consideraciones para encarecer la importancia que, a todo el que se precie de renteriano, debe merecerle la conservación y restauración social del idioma vasco, por ser nuestro, el de nuestros padres, el que lo llevamos impreso en nuestros apellidos y vive en los términos toponímicos que constituyen nuestra villa, por ser nuestra lengua vernácula y primitiva y signo exterior principal de nuestra peculiar personalidad, rasgo preciosísimo de nuestra nobleza racial y carácter distintivo e innegable de nuestra personalidad como pueblo, y como pueblo antiquísimo, original e inconfundible entre todos los demás pueblos, no ya tan solo entre los pueblos distintos que integramos y constituimos hoy la Monarquía Española, sino entre los pueblos y las razas todas que constituyen la humanidad entera. Si nos sentimos, pues, orgullosos de ser vascos, no podemos desinteresarnos de este problema trascendental que tan vivamente afecta a la entraña de nuestro ser de renterianos. Los pueblos sanos y normales, como el hombre cabal y sano de espíritu, deben amar su personalidad más que su vida misma. Por eso, si bien sea cierto que no debe desatenderse la parte material de nuestro ser cuando de mejorar y progresar se trata, pero no es tampoco menos cierto, que lo que constituye la personalidad del hombre, y por consiguiente de un pueblo, y los coloca en categoría «trascendente» sobre el universo, es su inteligencia con la variada irisación de sus actos, es la bella floración de su sentimiento y su voluntad libre y responsable de sus actos.

Y es ésta la razón, por qué no son suficientes las medidas craneométricas, para determinar el carácter de una raza; es menester pesar en la balanza de la razón la actividad intelectual de la colectividad, cuyo signo, si no único, al menos sí principalísimo, es el idioma. Ved ahí por qué todo pueblo que tenga conciencia de su personalidad propia, se resiste por instinto de conservación a abandonar su idioma propio, porque se dá cabal cuenta de que, tras la pérdida del principal signo de su personalidad, vendrá sin remedio la desaparición completa de su personalidad misma. Por consiguiente, el pueblo que abandona su lengua vernácula, él mismo se mata, y se hace acreedor al escarnio y desprecio de los demás pueblos de la tierra, y al dictado ignominioso de pueblo suicida.

Pero, si a nosotros como vascos principalmente interesa la vida social del euskera, a España entera le

debería interesar la conservación en los ámbitos de su mismo territorio de una lengua singular, la más antigua de Europa, la que atrae hacia sí las miradas de los sabios extranjeros de más renombre científico, reliquia viva de los tiempos prelatinos de la antigua Iberia, según don Ramón Menéndez Pidal, que «despierta el mayor interés de veneración que puede despertar ninguna otra reliquia de la más remota antigüedad»; «la lengua primitiva de cuantas hoy existen en el mundo, según el sentir de don Julio Cejador»; «hermoso gigante, al decir del sabio Vilson, ante quien el griego y el latín aparecen como dos minúsculos enanos».

Ante el interés científico del euskera en el mundo sabio, que lejos de disminuir, aumenta de día en día, ante el movimiento vascológico extranjero, hoy más importante que en otro momento cualquiera de la historia, ningún español que de las glorias de su Patria se gloríe, debe permanecer indiferente ante la grave crisis que en los pueblos industriales padece en la actualidad nuestro idioma, y es fuerza que los Ayuntamientos se preocupen de esta cuestión capitalísima del País Vasco, y que los padres de familia, los intelectuales y las fuerzas vivas, cuantos se precien de vascos y de españoles, laboren sin descanso por la introducción del euskera en las escuelas primarias de nuestro País. Nada o muy poco haremos por nuestro idioma secular, mientras no logremos de los poderes públicos la enseñanza sea elementalísima de la lectura y escritura en euskera a los niños euskaldunes en las escuelas primarias. Porque sin lectores es imposible tener literatura, y pueblo sin cultura propia y lengua sin literatura, condenados están a la muerte.

Aquellas palabras de feliz recordación, que con tanto respeto como regocijo escuchamos de labios de nuestro Rey don Alfonso XIII (q. D. g.), en el solemne acto de la apertura del memorable Congreso de Oñate: «Consagraos al estudio y fomento de todo cuanto pueda contribuir al adelanto y progreso del País; cultivad vuestra lengua, el milenario y venerable euskera, joya preciadísima del tesoro de la humanidad, que habéis recibido de vuestros padres y debéis legar, incólume, a vuestros hijos»; el reciente decreto del Gobierno, creando dentro de la Academia Española la Sección de Lengua Vasca; la importancia cada día mayor que concede la Filología moderna al estudio de nuestra muy amada lengua, nos hace esperar confiadamente que «el Estado—como atinadamente hace observar el escritor navarro don Miguel Inchaurrondo,—que cuida de los monumentos de piedra y metal, con diligencia y esmero laudables, ha de tomar alguna determinación práctica para salvar de la muerte esta veneranda reliquia de los tiempos ibéricos, monumento vivo de la España que fué».

Si los vascos todos unidos en fraternales lazos de amor, trabajamos con ahínco en la difusión social de nuestra lengua, habremos merecido un bien de Dios y de la Patria, sentiremos la íntima satisfacción del deber cumplido, al mismo tiempo que nos hacemos acreedores a la gratitud de las generaciones vascas venideras, por haber contribuido con nuestro patriótico esfuerzo a hacer llegar hasta ellas, incólume, este caudal preciadísimo del patrimonio racial que heredamos de nuestros mayores.

DR. LUIS DE JÁUREGUI, Pbro.

Román Pérez

Almacén de patatas, frutas
conservas de todas
clases y jabones

ULTRAMARINOS AL POR
MAYOR Y MENOR

Depósito de las mejores frutas de
Aragón, Navarra y Rioja

Calle Viteri, 10 Teléfono 6025
Rentería

OFFRANDE

PERFUMES

POUVOS

COLONIAS

ETC.



*
*Parfums
Cheramy*

PARIS

G. Echevarría y Compañía

S. en C.

Fábrica Electrotécnica "EUZKARIA"

Extenso surtido de pequeño material para instalaciones
eléctricas - Tornillería de precisión para usos industriales

Primera fábrica nacional de tirafondos de hierro y latón
por su importancia y calidad del artículo

Teléfono 6059

RENTERÍA

Telefonemas { "EUZKARIA"
Telegramas }

Los Vascos en la Argentina

A don Luis Samperio

AL dedicarle hoy un saludo en esta humilde revista al hombre que conserva un acendrado cariño a esta tierra privilegiada, vergel donde renacen las flores de más diversos colores, paraíso de almas grandes que ennoblecen este delicioso rincón; recuerdo ese corazón sublime ese entusiasmo sin límites por todo lo que tiene sabor a propagar las primitivas costumbres vascas. Este hombre, que desde lejanas tierras se afana por embellecer su tierra, merece mil plácemes de todos. Buena prueba de su titánica empresa es la magna obra desarrollada en Buenos Aires con objeto de representar en escena por primera vez para deleite de la gran familia vasca que vive alejada de su soñado edén, la verdadera ópera vasca «Artzai-Mutilla» (el zagal) libreto del señor Pedro N. Otaño, música del maestro Ortiz y San Pelayo.

Oid sus palabras: Estoy «metido» como se suele decir aquí, en una «patriada vasca», en cuya preparación las horas del día me resultan pocas pues la organización de aquella me representa un trabajo abrumador. Entre un maestro vasco llamado Vicuña y yo estamos preparando una ópera vasca de autores vascos. Esta obra intenté representarla en San Sebastián hace dos años, pero no me fué posible por causas que me reservo.

Aquí en cambio he reunido como 200 personas que saldrán conmigo a escena a cantar y bailar, vestidos todos de pastores a la usanza de hace 60 años. La prueba es atrevida, pues se trata de un teatro como el Colón de Buenos Aires, uno de los más suntuosos y grandes del mundo.

Se gastan en presentar esa obra vasca como 10.000 pesos, pues entre otros detalles, la orquesta estará compuesta de 100 profesores pertenecientes a la orquesta de la gran ópera de esta ciudad. Todos somos aficionados. La platea costará 20 pesetas y todas las localidades están colocadas por invitación entre las mejores familias de la sociedad hispano-argentina».

Ahora leed lo que decía después de su representación toda la prensa de Buenos Aires. «Un éxito franco y puede decirse ruidoso, ha obtenido en su estreno la ópera vascongada «Artzai-Mutilla». En su argumento sencillo y delicado no hay luchas de pasiones, ni rebuscados conflictos de los que poniendo en acción catástrofes no muy frecuentes por fortuna en la vida humana, se pone a prueba la resistencia nerviosa del



espectador con una sucesión de escenas angustiosas cuyo efecto trágico va en aumento. El libro podía tacharse de candoroso si la acción que en él se describe no fuera eminentemente real y no reflejara tan fielmente las costumbres patriarcales de la tierra vasca, la fortaleza del nervio y la sinceridad de su carácter, en toda la obra los sentimientos puros, la ingenuidad y sencillez de los hijos de la tierra vascongada, aparecen traducidos con fidelidad y suave colorido poético.

El maestro Ortiz y San Pelayo ha hecho un verdadero «tour de force» musical que ha de poner muy alta su fama en el mundo del arte. Ha mostrado lo que ya sabíamos sus amigos y ahora sancionan el público y la crítica: que es un músico en toda la extensión de la palabra, profundamente conocedor de los secretos de su arte y dotado de una personalidad bastante vigorosa para no seguir las modernas tendencias de la composición sino en cuanto sean discretamente adaptables a las obras que comprende. Así en su obra ha sabido conservar ante todo el sabor local en la expresión de los tiernos cantos populares de Euskaria. Semejante facultad en un artista de vuelo es un mérito y hasta un sacrificio de que sólo se dan cuenta los profesionales.

En cuanto al desempeño de «Artzai-Mutilla» por parte de las distinguidas señoritas y apreciables jóvenes que en ella actuaron sólo cabe elogiar y aplaudir calurosamente la delicada y concienzuda labor efectuada, máxime si se tiene

en cuenta que por vez primera lucían sus dotes artísticas ante tan numeroso público como el que asistía al espectáculo. Los calurosos y unánimes aplausos con que fueron premiados, se hicieron extensivos a los coros de aldeanas, aldeanos y pastores del Orfeón vasco que dirige don Luis Samperio, alma de la obra.

Repetimos desde estas columnas el muy entusiasta y sincero aplauso que tributamos a los autores e intérpretes de la obra vasca, y auguramos a nuestro querido amigo don Luis Samperio, días de triunfo y gloria por su inmensa labor patriótica y social, por su carácter recto y enérgico, puesto siempre al servicio de ideas sanas y bien intencionadas y seguimos aplaudiendo al hombre que ha dedicado su cuerpo y alma a la impropia tarea de dirigir, concertar y dar vida a tan noble y patriótica empresa.

FEDERICO

Le voy a „usté“ a cortar un pantalón...

Este verso, principio de unos cantables de una famosa obra del género lírico, y el verso siguiente, de todos conocido, nos han puesto en el trance de hacer a estas líneas un a modo de título, un si es no es festivo, apesar de la seriedad que queremos conceder a este escrito, porque en él vamos a tratar de un artista establecido en Rentería, dedicado a convertir en Petronios a tonos los renterianos.

Se trata de don Eduardo Clavé, reputado maestro sastre, que, a fuerza de una laboriosidad sin límites, ha acrecentado su clientela de tal modo, que puede hoy parangonarse con los «tailleurs» de más renombre.

Recientemente, ha introducido en su establecimien-

to importantes reformas, hasta en los más mínimos detalles, que obligan a reconocer en el señor Clavé un depurado gusto artístico, el que se manifiesta ¡y como no! en todas las prendas confeccionadas en sus talleres.

Y como así se triunfa y es para nosotros un orgullo hacer resaltar estas manifestaciones de las profesiones locales, felicitamos de corazón al señor Clavé, al que deseamos prosperidades sin cuento, asegurando a nuestros lectores que puede cantar el señor Clavé, como el personaje de la zarzuela...

Le voy a usté a cortar un pantalón
que va a llamar de fijo la atención,
por que es la pura verdad.



Agustín García



SU MAJESTAD EL NIÑO

LA página más bella, la más simpática, la más atractiva, me ha cabido en suerte: ¡los niños! todo candor, todo hermosura, todo sencillez, dotados de las prendas que nos hacen admirar la belleza y grandeza del alma. Tema verdaderamente sublime, si nos contentamos con extasiarnos ante lo simple e ingenuo

de sus palabras, ante la candidez y sencillez de sus costumbres; tema también difícil, si nos empleamos a fondo en el arduo y delicado problema de su educación; tema, en fin, escabroso, si pretendemos descender el velo misterioso de la vida. Hablaré, pues, atendiendo gustoso a los deseos de algunas personas, de la educación que deben recibir los niños de sus padres y educadores en armonía con las exigencias modernas.

Todos vemos, que la juventud se desmorona, que es juguete de los peligros externos que andan en su derredor. El caos moral más espantoso, creciente de día en día, los vicios más refinados, los crímenes más nefandos, pábulo de las cotidianas representaciones que en la calle y en el cine se representan, a una con la atmósfera de corrupción e inmoralidad que respiramos, están invadiendo, sin duda alguna, aun a los seres infantiles, a esas castas palomas, que el Autor de la Naturaleza vendó sus puros ojos con el bendito cendal de la inocencia: ya la perversión y corrupción de la sociedad actual pretende franquear el santo umbral de la niñez, quiere arrebatarle esa preciosa joya, que Dios les dió como infranqueable arnés, para que no llegaran a su tierrecito pecho las sollicitaciones de una concupiscencia prematura; ya la porción escogida de Cristo amenaza sucumbir irremisiblemente en el abismo del vicio, si no nos preocupamos hondamente de su educación, oponiendo a la amenazadora y terrible ola del sensualismo que por todas partes respiramos, un dique infranqueable, un muro irrompible. ¿Cuál es este dique? ¿cuál es este muro?

He ahí la cuestión candente. No teniendo espacio para presentaros las diversas opiniones y refutar los errores que han profesado y enseñado los corifeos del ateísmo y materialismo, en lo concerniente a la educación de la niñez, os diré con la mayoría de los que tienen esta misión, que no hay otro dique ni barrera que contenga los extragos causados por estos ponzoñosos elementos en la niñez, sino la educación a base de la moral cristiana. Ella inculca el amor a la pureza, el respeto y sumisión a los padres, el horror al vicio. Si educar es hacer amable la virtud y detestable el vicio; si educar es formar el corazón para amar la primera y aborrecer el segundo, ¿quién se atreverá a negar que sólo la moral cristiana es la que consigue en la niñez el horror al pecado y el perfeccionamiento de la voluntad por el amor a la virtud? Sólo la doctrina de Cristo, que abolió la esclavitud, que dignificó a la mujer, postergada y mancillada por el paganismo, como instrumento de placer, divinizándola con la apoteosis de María, es el instrumento apto para llevar a cabo la educación de los niños. Oid al célebre



que? ¿cuál es este muro? He ahí la cuestión candente.

No teniendo espacio para presentaros las diversas opiniones y refutar los errores que han profesado y enseñado los corifeos del ateísmo y materialismo, en lo concerniente a la educación de



María Teresa Elorza



Ricardito Benquechea



María Teresa Echevarría



Inesita Villarreal



José Mari Goicoechea



Petrita Inciarte



Adriancho Esnal

fundador de las Escuelas del Ave María don Andrés Manjón, «el niño es una placa fotográfica, es blanda cera, donde se imprimen, merced a la educación cristiana las prendas indispensables a toda educación: el santo temor de Dios, el amor a la castidad infantil y el horror al pecado». Y Rousseau reconociendo la im-

portancia de la inocencia en los niños, dice a los que les cuidan: «inculcad en los niños las sanas costumbres, y conservaréis su inocencia, si vosotros, primero, la respetáis y la amáis». ¡Imitad, madres, el ejemplo de aquella santa princesa española y reina de Francia, enamorada de la inocencia y gracia sobrenatural de su hijo, a pedir a Dios insistentemente, que antes se lo quitara por la muerte que consintiera verlo desposeído por la culpa de aquella gracia inestimable! Juega un papel importantísimo y es un complemento de la educación de la voluntad, la educación del cuerpo a base de preceptos higiénicos, éstos completan la formación del ser racional y concurren a la formación de generaciones fuertes, robustas, salvando a la sociedad de esas otras gene-



María Luz Blanco

eraciones enfermizas que transmiten en sus hijos el germen del vicio y del pecado. Quintiliano, dice que, además de la higiene del alma, es necesaria la higiene del cuerpo, refiriéndose a la educación de los niños, anatematiza la vida muelle que enerva las fuerzas del cuerpo y del ánimo. «Si no tenemos solicitud de la educación física, dice Oest, limitamos para lo porvenir su actividad corporal y espiritual y abrimos el camino a todos los vicios, en especial al vicio de la impureza».

Hermanad, educadores de los niños, los preceptos morales e higiénicos indispensables para la formación de los futuros hombres de mañana, vosotros, conocedores pro-

fundos del corazón humano, de la violencia de las pasiones que le combaten y del fuerte atractivo que estas encuentran en él, ya predispuesto al mal por la concupiscencia, por la incuria de los padres y los escándalos producidos por las malas lecturas y conversaciones obscenas.

Y ahora para terminar, queridos niños, os diré que guardéis en vuestra memoria mis últimas palabras: Leed siempre buenos libros. En todo tiempo y ahora más que nunca, la lectura obscena busca sus víctimas en las filas de la juventud.

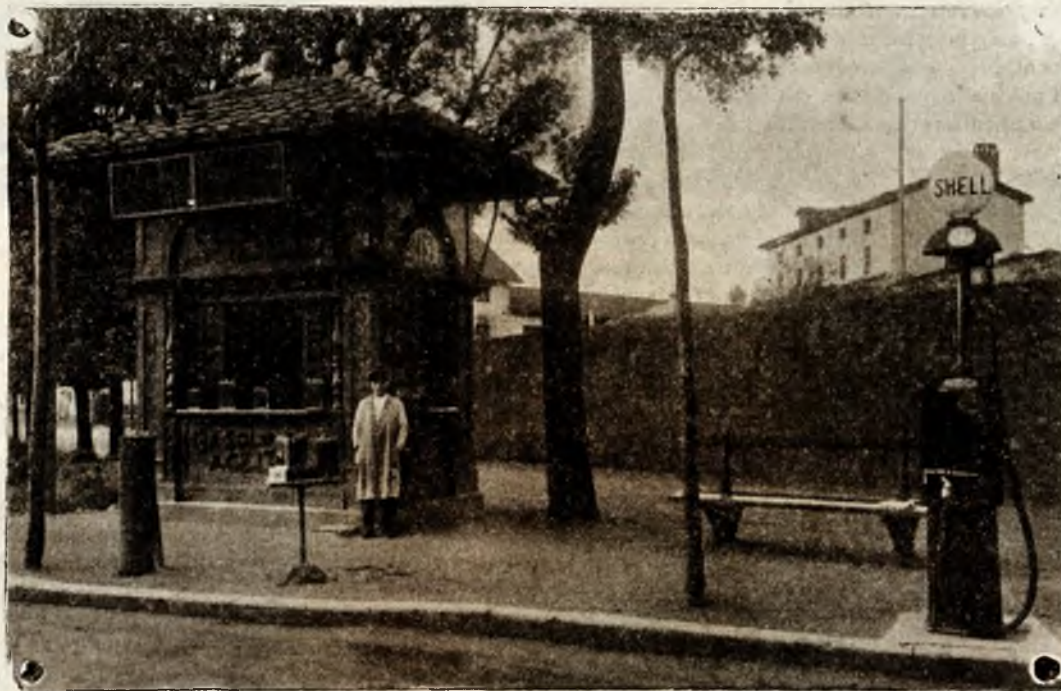
Tened buenos compañeros: ¡Peligrosas en verdad son las malas compañías! Oid aquella frase poética que no tendré inconveniente en repetir: «detrás de unos labios que besan, hay unos dientes que muerden»; y el adagio vulgar, «dime con quién andas y te diré quién eres».

X.



Federico, Adolfo y Lito Leibar

LA MARCA «SHELL»



DE EXCURSION

La deliciosa tarde primaveral, la habíamos pasado en la campiña, merendando opíparamente y, ya anochecido, regresábamos a la capital en un magnífico y potente auto, que con su acelerada carrera nos producía cosquilleante vértigo...

La alegría que nos animaba era ruidosa, franca, pues entre los excursionistas reinaba una camaradería simpática.

A nuestro paso por Rentería, en la Avenida de Alfonso XIII, en la bifurcación de la antigua carretera, el mecánico del coche, hombre previsor y conocedor excelente de su oficio, se detuvo para proveerse de gasolina, aceite y grasa de la famosa marca «SHELL», pues según nos manifestó, los lubricantes que en el pintoresco kiosko sito en dicha Avenida se sirven a la numerosa y selecta clien-

tela de turistas, son preferidos a los de otras marcas, por haber observado los magníficos resultados obtenidos con su uso. Por cierto, que tuvimos ocasión de saludar al administrador de la Casa Shell, don Cosme Echeverría, hombre laborioso, propulsor de mejoras industriales como ésta, tan apreciada por las carabanas de automovilistas, que le agradecen mucho haber instalado en lugar tan adecuado un surtidor de gasolina que rinde tantos servicios.

Despachado el menester antedicho, continuamos nuestra marcha a San Sebastián, no decayendo un solo momento la general alegría de mis compañeros y haciéndose patente a nuestra llegada a Donostia, lo reconfortador y sano que resulta el excursionismo por las bellas campiñas del País Vasco Francés...

Los Makill=dantzaris de On=Bide



GRANDE es el amor y afición a los bailes, que siente en su corazón éste que hace correr a esta áspera pluma, con objeto de ensalzar las bellezas del baile, en general y las de makill-dantza y esku-dantza, en particular.

¿No es verdad, querido Irineo, maestro y director de la notabilísima comparsa de On-Bide y continuador habilísimo de los afamados maestros, Eusebio Guruceaga y Francisco Salsamendi, que todos nuestros bailes son de especial factura que los demás?

¿Acaso habrá alguien que lo niegue, que el zortziko, villancico, contrapas, makill-dantza, espata-dantza, jorrai-dantza y axeri-dant-

za, encierran cada uno en sí algo grande que nosotros no llegamos a comprender suficientemente, para poder dar una contestación categórica? Ahora, para terminar, no me queda otra cosa, que dar el grito de... ¿De qué será? De... ¡Viva el baile real o esku-dantza! ¡Aurrera Euskal-dantzariyak! ¡Aurrera Irineo!

JUAN IGNACIO URANGA

ANGEL ECHEVERRIA: Un Tenor

NI divo, ni estrella esplendorosa que con luz extraordinaria brilla en el cielo del Arte lírico, ni fenómeno que nos haga pensar en los caprichos de la naturaleza... Un tenor, solamente un tenor hemos visto siempre en Angel Echeverría, el muchacho renteriano que nos cautivó con su voz aterciopelada, dotada de delicados maticés; el artista que comprendió su arte y le ofrendó su alma, poniendo al servicio de ésta su corazón joven y su inteligencia despierta. Esto hemos visto siempre en Angel Echeverría; nada más que esto queremos ver en él, porque si es un tenor, encerrará en ese vocablo lo que otros no pueden decir con todos los motes que en letras casi gigantescas aparecen en los carteles, para anunciar el comercio con el arte, pero no el arte en todo su valor.

Rentería puede ya mostrarse orgullosa con su hijo artista, que ha puesto toda su voluntad y todo su fervor al servicio de ese don que la naturaleza concede a seres elegidos por ella, para entonar el himno a la vida y hacer vibrar de entusiasmo a las multitudes.

Decíanos, hace algún tiempo, un gran maestro en la música, que la mayor parte de los cantantes carecen de mérito, porque no saben más que abusar de un privilegio, sin que en ellos se destaque una virtud. Y creemos que tenía razón el maestro cuando hablaba de los mercaderes del arte, que les servía para operaciones mercantiles, sin que la inteligencia ni el corazón intervinieran en su labor. Pero en Angel Echeverría, no vemos al ser privilegiado solamente, sino al artista sincero, que comprende su arte y por eso lo ama y a él se sacrifica; no vemos más que al tenor, y al decir esto de él, queremos dedicarle el elogio más valioso, más sincero y más justo.

DAVID CASARES



GALLETAS PAKERS

Son las más exquisitas

La marca preferida

RENTERÍA



HIERROS Y ACEROS

Vigas, Redondos, Chapas, etc.

R. HART

Fueros, 2

SAN SEBASTIAN

Unico depósito de LA FABRIL LANERA

Lanas, estambres, Lanillas y confecciones de punto de lana :: Tintorería «SIN RIVAL»

Hijos de TOMÁS VALLEJO

Comercio de Tejidos RENTERÍA

Siendo este el único depósito en Rentería de lanas de "LA FABRIL LANERA" no se dejen sorprender por títulos parecidos
Depósito establecido desde 1899

FLORA PASCUAL

GRAN CHARCUTERÍA

Instalada con todos los adelantos modernos e higiénicos • Fiambres y Embutidos
Charcutería fina de todas clases • Especialidad en patés • Casa recomendada

Plaza de los Fueros, 3 RENTERÍA

Cooperativa de Consumo del
Círculo de la Coalición Liberal
RENTERÍA

Mercería y Pasamanería : Galletas OLIBET a precios de fábrica : Ultramarinos y Comestibles : Vinos y licores de las mejores : : marcas : Conservas de todas clases : : Quesos y mantecas del país y del extranjero

Temas Vascos EL BAILE REAL O "ESKU-DANTZA"

SIEMPRE me ha dominado la afición al baile y sigue dominándome; pero como, aunque quisiera bailar, sólo podría hallar quien se atreviera a ser pareja mía, entre las «jóvenes» arrugadas de cara, o sea, entre las que se encuentran en las mismas condiciones que yo por los años que sobre las espaldas pesan.

¿Y quién se atreve a pretender a una joven que por su merecimientos sea acreedora a ser solicitada por un corazón amoroso y fresco?

Insisto en que el baile no tiene nada de inmoral, pues hasta los Pastores cuando nació Jesu-Cristo, hicieron su presentación en Belén bailando el villancico, y ello debió ser como lo hacen los euskaldun makill dantzariak. En aquella época no debía conocerse el «fox», pero opino también que este baile y otros parecidos no tienen nada de inmoral si en el que los ejecuta no preside idea mal intencionada.

Conozco gentes que gracias a Dios, han pasado bailando la juventud sin que nadie haya tenido nada que reprocharles.

Pero dejando aparte si es o no moral el baile, ¿no sería mejor nos dijeras, ¡oh pluma «berritsu»!, algo de nuestro incomparable «Esku dantza»?

Porque es necesario que todos sepamos de cuántos números se compone, así como las bellezas que encierra en sí ese baile que hemos heredado de nuestros abuelos.

El baile real, aurreku o esku-dantza, es muy simpático y admirado por todos los que hemos tenido la grandísima honra de haber nacido en esta hermosa «Euskal-Erria» y habernos nutrido en las «titi mutarrak» de nuestra amantísima madre «Euskara».

Pero, antes de presentar la composición del aurreku, voy a dar a conocer el villancico que cantaron y bailaron los Pastores en Belén.

Mariaren egunak
osatuak dira,
semea emateko
guretzat argira:
seme eder bakarra
parerik gabia
zerua ta lurraren
Jaun eta jabía.
Aingeruak zerutik
zabaldu du boza
mundu guzti guztiyak
artu dezan poza:
eta denek dezagun
berri on bat goza
gaur gerta da Beleu-en
Jesus-en jayotza.

Ahora, como he prometido, y la promesa es deuda que debe pagarse me propongo dar a conocer con la mejor juste posible los números componentes de nuestro majestuoso «eskudantza», cuyo primer número es el «aurreku».

Representa este número la recepción de la plaza por el aurreku que, con arreglo a las reglas del baile es cedida por el alcalde o por un delegado de su autoridad.

Después de verificado el acto de referencia, el alcalde se retira para recibir desde el balcón el primer homenaje del «esku-dantzari».

El «aurre-danzari», generalmente conocido con la denominación de aurrekulari se sitúa frente al balcón donde hará su aparición el alcalde, con objeto de presidir la fiesta y bailar para dar las gracias a dicha

autoridad, en nombre de los componentes de la comparsa y en el suyo propio, ofreciendo en seguida a estos el arco para que pasen por debajo de el y demuestren con ello su agradecimiento, como lo ha hecho el aurrekulari.

A continuación invita al «atzesku» a que le secunde en la ejecución del baile, y lo hacen ambos frente a frente, para así terminar la primera parte, saludando a las autoridades y pasando toda la comparsa por el arco que el «atzesku» ofrece al «aurreku» y demás compañeros.

La segunda parte, generalmente, se suprime pero a mi juicio no debía ser así, porque tan interesante es este número, como los demás del «eskudantza».

¿Qué razones hay para eliminarle, siendo tan bonito como sus hermanos?

¿Será acaso el «zortziko de «dos por cuatro» inejecutable porque el «aurrelari» para bailar lo hace con la cabeza cubierta?

No; es para dar cabida al «axeri dantza» o mejor dicho al «mutili dantza», que es la parte cómica del majestuoso y serio «eskudantza»; pero sin suprimirlo, podría llevarse a cabo su ejecución y, después de haber bailado los tres números, pasar a ejecutar el amoroso contrapás que viene con el servicio de parejas que deberá hacerse con muchísimo respeto por cuatro servidores del modo siguiente:

Primeramente se le servirá al «aurreku» y luego deberá hacerse lo mismo con el «atzesku», ejecutándose las reverencias mutuas a las parejas servidas, al ser recibidas, y una vez llegado al pleno, bailará el «aurrelari» el zortziko de «cinco por ocho» demostrando su agradecimiento a su amorosa pareja y a los dignos servidores; y para terminar, volverá a repetirse el primer número con su correspondiente desafío de ambos dantzaris y arco final, con lo que, una vez terminado, bailarán al suelto todas las parejas dos bailables «ariñ-ariñez», y ejecutados naturalmente, por los tamborileros, si son más de uno, porque el fuelle de «Pajajes Ancho», Santos Uranga, lo hace solo.

Y se formará de nuevo la comparsa del baile real, para retirarse alegremente saltando y brincando con «irrintziz» y sin «irrintziz», al compás de un pasacalle-galop, o el «alakinkirineria», como lo tiene muy acertadamente ordenado el maestro de la escuela de declamación euskara don Toribio Alzaga de acuerdo con el maestro don Isidro Ansorena y con el que estas líneas escribe.

JUAN IGNACIO URANGA

Salvador Azua

Contratista de Obras

Teléfono 6004

Rentería

Gran Café de la Paz * ANTONIO BUENO

SE SIRVEN TODA CLASE DE LICORES DE LAS MEJORES MARCAS
CAFÉ Y REFRESCOS

SERVICIO ESMERADO

Viteri, 11 y Plaza de los Fueros - RENTERIA

CAFE LAGUN-ARTEA:: Rentería



Cerveza "La Cruz Blanca". Café y Licores de las mejores marcas. Servicio esmerado
EL PREFERIDO POR RENTERIANOS Y FORASTEROS

IMPRESA Y LITOGRAFIA DE LA VIUDA DE B. VALVERDE

Casa fundada en el año 1880



Establecida en Rentería desde 1905

INMENSO SURTIDO EN OBJETOS DE ESCRITORIO

Trabajos litográficos en lujo, artísticos y comerciales
Catálogos ilustrados Etiquetas, etc., etc.

Casa de absoluta confianza para los trabajos que se se confieran. • Perfección en
los trabajos de imprenta. • Precios baratísimos.

Plaza de las Escuelas

RENTERÍA

Teléfono 6.017



TERNURAS

Cogió la pluma, emocionado, el [mozo; y con inquieta, temblorosa mano, frente encendida y manifiesto gozo escribió a la muchacha, trozo a trozo estas quintillas de sabor profano.

Moza, que todos los días, cuando paso de mañana por tu calle, te extasías detrás de las celosías vidriosas de tu ventana.

Y no te separas de ellas, fijos los ojos en mí, puros como dos estrellas, hasta no ver que mis huellas se han alejado de allí.

¿Por qué, cuando yo te miro, tu rostro se hace de fuego y por qué si me retiro, tu pecho lanza un suspiro más compasivo que un ruego?

¿Acaso, te inspiro amores y tu pecho de mujer no tiene fuerza y vígores para decirme, Dolores, que me guardas un querer?

¿Soy el hombre, por ventura, a quien otorgas el don de mirarse en tu hermosura y libar de la dulzura de tu rico corazón?

¿Soy yo la causa, tal vez, de esa amorosa agonía que pinta la palidez sobre el carmín de tu tez, esbelta paloma mía?

¿Soy yo quien roba, quizás, a tu corazón la calma cuando mirándome estás, y quien altera el compás en los ritmos de tu alma?...

Pues sabe entonces, Dolores, que, si de veras me quieres, yo sabré con mis amores dar a tu espíritu fulgores y a tu corazón placeres.

Yo sabré hacer de mi pecho apacible paraíso que sirva a tu amor de lecho, y si le juzgas estrecho, ensancharle, si es preciso.

Yo sabré darte, azucena, frescas lágrimas de aurora, templada brisa serena

y luz pura siempre llena de sabia germinadora.

Yo sabré niña que mueres de amor no correspondido, hacerte con mis quereres envidia de las mujeres y de los hombres olvido.

Yo sabré con mi desvelo poner miel en tu amargura, dar a tus penas consuelo y hacer de mi casa un cielo y un ángel de tu hermosura...

No quieras, moza galana, extática estar más días, cuando paso de mañana, detrás de las celosías vidriosas de tu ventana,

Si es que pretendes mi amor, mañana te iré a buscar alegre y madrugador; que es para tí más honor así que verme pasar,

Y cuando llegue la hora del trabajo cotidiano

en que mi frente labora, el corazón que te adora íntegro pondré en tu mano.

Para que en mi larga ausencia halles, Dolores, altar donde, a salvo tu inocencia, puedas con harta frecuencia mi corazón adorar.

.....
Posó la pluma, emocionado, el mo- [zo;

lió un pitillo con nerviosa mano, y al leer el escrito, trozo a trozo, de su garganta se escapó un sollozo que revelaba amor... pero cristiano.

X.

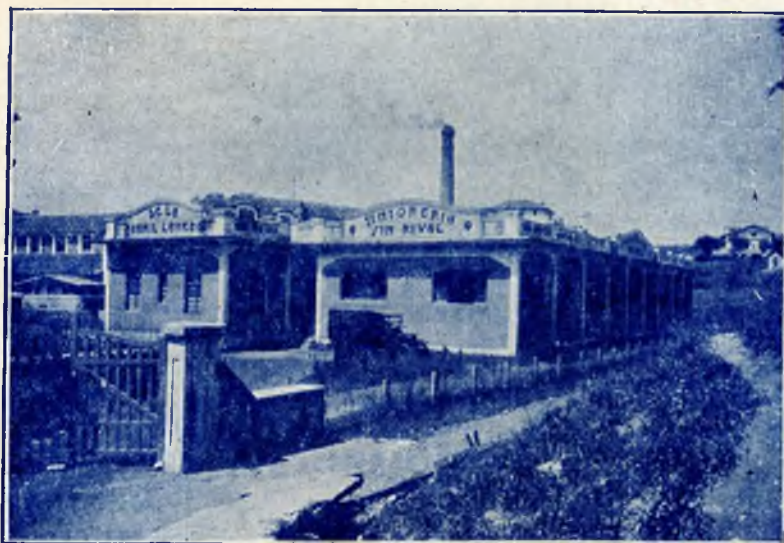


GRAN TINTORERÍA "SIN RIVAL"

De la Sociedad Anónima Fabril Lanera, de Rentería



La instalación
más importante
y moderna del
ramo
en España



Tintes inaltera-
bles en todos
colores. Negro
incomparable
para lutos



Tinte y limpieza en seco de toda clase de trajes y prendas de caballero, señora y niños, sin alterar los colores, por delicados que sean, ni deformar la prenda. Limpieza de cortinas, tapetes, alfombras, puntillas, guipures, etc. Limpieza y teñido de toda clase de trajes y prendas de damasco, ropa peluche, seda, lana, algodón, yute y toda clase de telas de muebles a precios ventajosos. Vareaje mecánico de tapices, alfombras, etc. Limpieza y rizado de plumas y teñidos de boas

SUCURSALES EN LAS PRINCIPALES CAPITALES DEL NORTE

Comercio

de Tejidos y confecciones

Au Bon Marche

Miguel Goenaga

Plaza de los Fueros-Teléfono 6054

RENTERÍA

José Navascues

Rentería



Talleres de Pintura

Linternería y Empapelado



TELÉFONO 6089



LAS

GALLETAS

OLIBET

SON LAS

MEJORES



Fundición de Metales

Barrenechea y Aizpurúa

Scor. de Eduardo Atorrasagasti



RENTERÍA

Chamberf, A - Teléfono 6002

Zaperain y

Astigarraga

Compra y venta de cha-
tarras, hierros viejos
y metales

Servicio de Transportes



TELÉFONO 6094 :: Rentería



MIKELA=XOKO



Mikela-xoko, beste emakume-eta gizaseme, askoren antzera, inon etxeak bereak baño lan aundigoa ematen zion.

Itz baten: Mari-xukalde bat zan. Bere lagun aundia zan beste emdretxo bat, Mari-bixar deitzen ziotena ta onen etxean zeukaten auzoko atso guziak «Ateneoa». Esan biarrik ez da «Ateneo» artan batzarrak eiten zirala edozein garaitan; goizean, atzaldean ta gaubean eta-batzar oietan erriko zapi zikin guziak ateratzen zirala aizetara.

Gure Mikela ezkontuba zan, oregatik ezda inor arrituko esaten badegu bere senar gaxuak egunik geienetan etzubela bazkaria agiña billatzen eta au gutxi ez izanik, bazkaltzea nai bazun, bere emazte maitearen billa yuan biar izaten zubela. Baña gauza guziak neurria dute ta egun baten Martín-porrak, orela deitzen zioten gizontxoari-esan zion bere emazte Mikela'ri :

—Mikela: azpeltu naiz zure billa ibiltzen egunero ta azkenengo aldiz esaten dizut azpaldi ontan esaten dizutena; bazkaltzera natorrenean ez bazauda etxean, pregoia bota areziko det erri guzian ia inork ekartzen zaitun etxera.

—Ori, ikusiko degu-erantzun zion Mikelak.

Bazkaltzera etorri zanean Martín-porrak urrengo egunean, etzuben etxean billatu emazterik. Orduban yuan zan zuzen-zuzen pregolarian etxera ta esan zion:

—Nal aldituK bost peseta irabazi, pregoi bat esateagatik?

—Bai mutill, ezdit naiko ba!

—Baña, ez dek nola-naiko pregoia gero.

—Begira, Martín, bost peseta gatik esango dit Eretore Jaunak igandetean esaten duben sermoia baño pregoi luzegoa.

—Ez dek ori, ez.

—Ze arrayo dek ba!

—Emaztea galdu zaidak eta inork billatu etedun pregoia botatzea nai dit.

—Ori aldekguzia! Zer esan biar dit?

—Ara emen idatzita:

«Gure goizean galdu da atso kankallu, beltz eta itxusi bat, bere izenez Mikela-xoko deitzen diotena. Inork billatu badu eraman dezala Martín porru'ren etxera ta ordainduko zaio bere baliyua: IRU SOS Sari au gutxigi iduritzen bazaio billatu dubenari. berakin gelditu dedilla tan kito».

—Ondo zioK, nun esatea nai dek pregoi au?

—Mari-bixar bizi dan etxe aurrean, an egongo dalako nere Mikela.

Eta beste geiago gate yuan zan pregolaria esan zioten etxe aurrera ta asi zan: tran... traaan... tran... tran...

«Gaur goizean galdu da atso kankallu. beltz eta itxusi bat. bere izenez Mikela xoko deitzen diotena.

Inork billatu badu eraman dezala Martín porru ren etxera ta ordainduko zaio bere baliyua: IRU..

etzuben bukatu. Zergatik? Mikelak pregoia entzun zubenian, albuian zeukan lore-ontzia burura bota ziolako esanaz:

—To, zerri zikiña, eraman zak Porruren etxera ori!!!

TXORI TXIKI



La Mujer Renteriana



GERTRUDIS OLARRA



Hermosas renterianas: Yo tejeros quisiera
con mis humildes versos un dulce madrigal;
y hacer de mis canciones un himno a vuestro hechizo,
que a vuestro oído fuera
como un canto amoroso
que va prendido a un rizo
de vuestros bucles de oro, que en aire jactancioso
adornen vuestras frentes, puras como el cristal.

Sois bellas, y he de haceros una linda diadema
de mil diversas flores que os inunden de olor.
Porque hay en vuestros ojos raudales de alegría
que son todo un poema;
y en vuestros labios rojos
de rítmica armonía,
refleja el fuego ardiente que irradian vuestros ojos
y aviva fuertemente la llama del amor.

ARIX



MARICHU NOGUÉS



JULITA NOGUÉS



CONCHITA AÑÓN



ISABEL OLARRA



JUANITA GOÑI



¡¡E... E... U... U... P...!!

Automóviles

Gasolina Shell
Aceite >
Grasas >
Valvulina >
Cotón

Mecánicos

Surtido completo en herramientas, cartón amianto, hilo amianto. Klinge-rit carburo

Electricistas

Gran surtido en material pequeño para instalaciones. Tubo berman y bombillas de todos los voltajes

Carpinteros

De construcción, tengo un surtido completo en herrajes para obras

Albañiles

Cola conejo, brochas, hoja de llana, paletas y paletines, piquetas y plomadas

Pintores

Surtido completo en brochas



Aditzera bat eman nainuke emengo euzkaldunetan: irakurri ondo nik diotena gero egon gabe penetan. Baserritarrak dabilkizkiten lanteri klase danetan erramienta on ta merkeak badaude etxe onetan.

Arotz eta argin, igeltzeruak, linternero ta pintore, zuentzat ere erramientak emen dauzkagu DOTORE: altziru ona ez da zanpatzen eta puskiak bota ere ta merkiago ezda izango beste nora nai jotare.

Modista danak etorri onutz, baditugu jostorrazak, biatzerako titare piñak eta guraize zorrotzak: elektrikako plantxa berriak berotzen oso errexak eta illiak errizatzeke iru puntako tenazak.

Contratistas

Picachos, azadas, martillos, cestos de primera y mangos para herramientas

Artículos domésticos

Batería de aluminio
> de hierro esmaltado
Cristal y loza
Artículos para regalos
Juegos de portier

Varios

Cuerda en todos los gruesos
tubos de goma,
persianas verdes,
grifos de latón y de madera,
canillas para sidra,
regaderas, garrafones,
cepillos y escobones,
jaulas para pájaros.
faroles y guirnaldas, para verbenas,
hules para mesas
Alambres, muelles, crin y arpilleras para jergones,
asientos para sillas,
Fundiciones de Molinao a precios de fábrica
Suelas y tacones de goma y otros mil artículos más en ferretería, loza y cristalería

Todo ésto lo podéis adquirir a precios baratísimos en el comercio de

JOSE MANUEL ELIZALDE

PASAJES

(Teléfonos 5179 y 5190)

Guipúzcoa

EL proverbio antiguo «Un alma sana en un cuerpo sano» refleja el aprecio que los antiguos hacían de la salud y la idea que tenían de la relación que existe entre el bienestar físico y el vigor mental, insinuándonos con ello que la salud es el beneficio temporal más preciado que el ser humano posee.

El poner los medios para conseguirlo, es labor que los higienistas se han preocupado en todo tiempo, *porque la salud del pueblo es la primera ley* y en este sentido todos los legistas han laborado para dar cumplimiento a este axioma.

Nos hallamos en una época de progreso incesante, la lucha por la vida y la intensidad del trabajo, hace que el organismo humano sufra, disminuyendo sus energías vitales y poniendo constantemente en peligro su bienestar físico. Es pues, obligación de todos, procurar que la Sociedad esté constituida por individuos sanos, para que dé el rendimiento máximo a esta misma Sociedad, poniendo al alcance de ellos por medio de una divulgación, el conocimiento de los medios existentes para cuidar con la mayor perfección posible el cuerpo humano.

En un artículo de una revista no es posible exponer todo cuanto sobre el particular se ha dicho, así que, dejando a un lado todo cuanto los higienistas preconizan, voy a hacer un resumen de todos ellos bajo un solo aspecto, que es el de la *moderación* en las costumbres.

Existe una metáfora en la literatura que yo creo es una verdad universal, y es ésta. La moderación es el hilo de seda en que están ensartadas las perlas que forman la cadena de todas las virtudes. ¿No es de observación corriente ver que sin moderación todas las virtudes están destinadas a caer en el fanatismo, confusión o debilidad o bien a ser pisoteadas bajo los pies y privadas de su belleza? Tomemos la virtud de la veracidad. ¿Es ésta una virtud, si no está unida por la moderación a estas otras virtudes el amor y la misericordia?

En el mundo físico como en el moral, todas las virtudes están ensartadas en el mismo hilo de seda: la moderación. La salud es la justicia física que resulta de la practica de las virtudes físicas; es la cadena prolífera.

Todo el mundo anhela el collar inestimable de la salud. Muchos no consiguen obtenerlo, porque no se hacen cargo de que es un tesoro de joyas separadas, cada una de las cuales debe ser lealmente ganada y engarzada cuidadosamente, *en el hilo de seda*.

Es verdad que la salud se hereda a menudo; pero la gran mayoría de las personas descuidan esta preciosa herencia; el hilo se rompe y las perlas se esparcen. Algunas se conservan porque se reconoce su valor, pero otras se arrojan como si no tuvieran ninguno.

Me parece, no obstante, que la mayoría de nosotros perdemos o nunca logramos la verdadera justicia física, principalmente porque hemos buscado algunas de las virtudes físicas a espensas de otras, y hemos desdeñado completamente el hilo brillante que debe unir las a todas.

Algunas personas intentan hallar la salud practicando la sola virtud del ejercicio; creen que andando bastante distancia y bastante de prisa cada día, o manejando poleas o pesos, o practicando la gimnasia sueca, pueden comer cuanto les gusta y cuanto les place, acostarse y dormir caprichosamente sin regular su sueño. Otros son el reverso de esta teoría; creen que todo depende del régimen en la alimentación, descui-

dando el ejercicio físico y mantener de esa manera la salud vigorosa y perfecta.

Muchos van detrás de falsas joyas (tónicos, medicinas y novedades de todas clases) pensando amoldar con ellas su salud; pero tarde o temprano estas falsas piedras se desmigajan o deslustran en sus manos y quedan en nada como premio a sus trabajos erróneos.

El hombre que ensalza una virtud física y omite dar al resto su debida importancia, está haciendo un mal de tanta extensión como su influencia; es realmente un pecador. Como dice Romney en Aurora Leigh: Y tan alto edifica su bondad, que se derrumba por el lado opuesto cometiendo una especie de maldad.

El Apóstol San Pablo dijo: Todo aquél que luce en la palestra, es templado en todas las cosas. Es muy probable que en este pensamiento del gran Apóstol, «*el todas las cosas*» incluía el trabajo y el sueño tanto como la comida y bebida.

¿Quiere tener salud? ¿Quiere llevarse una atmósfera de salud a donde quiera que se vaya? Pues reúna y aprecie todas las virtudes que la naturaleza ha mandado que pertenezcan a éste, todo sagrado y hermoso. Haga ejercicio, no espasmódico ni con exceso, sino con moderación; coma alimento sencillo y sano, no demasiado ni poco, no con demasiada frecuencia ni demasiado raramente, sino con moderación, duerma, no caprichosamente dos o tres horas en una noche y diez la siguiente, sino regularmente y con moderación; lleve vestidos sanos y prendas hechas según el sentido común y moral y con moderación; entréguese al recreo, no largo, ni perezosas vacaciones ni cortas excursiones de placer febril, cuando la salud ha amenazado escaparse, sino excursiones sensatas y saludables, por las cuales se cambie toda corriente de los pensamientos y todo el ser se vigorice. Busque con igual ardor, todas estas alhajas brillantes que tienden a lo recto y justo en materia física. Guarde la belleza y unidad de ellas, conservándolas siempre en aquél *hilo de seda* y se estará en posesión de un tesoro indecible, no solo para uno mismo sino para todos aquellos con cuyas vidas se relaciona.

Séneca dijo: el hombre no muere, se mata. Es verdad que el hombre rara vez alcanza al término completo de su vida, siendo abreviada ésta, por la violación de las leyes de la organización física; ser moderado en el comer y en el beber, es vivir bien y vivir con salud.

El que quiera vivir mucho tiempo, viva templadamente y evite el régimen estimulante y calorífero en todas las órdenes de la vida, porque los bocados succulentos y los placeres desordenados hacen quebrar la mente y acarrear la vejez prematura. Si preguntáis a un anciano que disfrutó de salud y vigor excelentes por el secreto de su vejez, os dirá que todo ello es debido a la moderación en su vida.

Bajo el aspecto moral influye mucho en la conservación de la salud, el ejercicio de las obras de misericordia y una vida templada.

El cultivo de un espíritu de alegría y de las cosas bellas será un gran antiséptico contra la decadencia prematura y el desgaste de la vejez.

Sigamos, pues, estos preceptos que tan someramente expongo en estas cuartillas y si de su lectura consigo que alguno aproveche estos consejos, mi satisfacción será grande y el que los siga llegará a tener una vejez tranquila que con la templanza, sobriedad y dominio de los apetitos y pasiones viciosas, conseguirá el largo y dulce otoño de la vida.

CARLOS ICHASO-ASU

LIBRERÍA INTERNACIONAL

GRANDES TALLERES DE ENCUADERNACIÓN

Inmenso surtido en objetos de escritorio



Venta de libros y revistas para niños

La casa que más barato vende los artículos de Librería, Papelería y material para Escuelas y Oficinas
Grandes colecciones de bonitas y artísticas postales - Tintas y lapiceros de todas clases

Venta de periódicos y revistas españolas y extranjeras

Centro de suscripción a las mismas

Calle Medio, 6 e Iglesia, 3

RENTERIA

Teléfono 6128

ESPECIALIDAD EN Construcción de Hornos

DE TODOS LOS SISTEMAS

Hornos continuos y fijos para galletas y bizcochos

Albañilería de calderas

Hornos de fábricas de gas y

ALTAS CHIMENEAS

de ladrillos

Reparación en todas clases

Trabajos garantizados



Adrián Grabillón

CONSTRUCTOR

Sucesor de J. Derboulle

Calle de Viteri, 22

RENTERÍA

(Guipúzcoa)



PEDID

en todas las fondas, hoteles y comercios, los

Espárragos y alcachofas

MUERZA

Representante con depósito
en Rentería:

Leoncio Los Santos

Teléfono 6075 = Rentería

LA BANDA DE "TXISTULARIS"



La notabilísima y laureada banda de tamborileros de Rentería, compuesta por Lizaso, padre, Lizardi y el caja o ataballero Goñi, dirigidos habilmente por el joven Alejandro Lizaso, eminente solista, se han hecho acreedores a un ho-

menaje, por las menciones de honor alcanzadas en los certámenes celebrados los dos últimos años consecutivos, en la bellísima capital de Guipúzcoa. ¡Viva Alejandro Lizaso!, continuador de aquellos

para terminar, digamos todos a la vez... ¡Viva el artista Lizaso!
¡Viva Rentería!

JUAN IGNACIO URANGA

EL RESTAURANT PANIER FLEURI

AÑO tras año—mejor diríamos día tras día—, nuestro querido amigo el señor Fombellida, resuelto a que su preciosa cestilla de flores logre notoriedad en toda la nación y aun a que atravesase las fronteras la fama de este amable rincón renteriano, introduce en él reformas y mejoramientos que redundan en pro de su selecta y abundante parroquia.

Ciertamente, que éste—y no otro—es el procedimiento para que una industria prospere y medre. La constante preocupación en las mentes directivas de introducir mejoras y adaptar adelantos tienen, en plazo brevísimo, un resultado extraordinariamente halagüeño.

Por esta circunstancia, Panier Fleuri es en la actualidad—hoy más que ayer y mañana más que hoy—el punto donde convergen las miradas de las personas de buen gusto, el paraje, ciertamente veneciano, donde se dan cita las personas de la mejor sociedad guipuzcoana y veraneantes, para festejarse a cuenta de los más variados acontecimientos familiares.

No hay en la actualidad—y es proverbial este hecho desde bastantes años atrás—boda, ni despedida de soltero, ni otros sucesos íntimos, sin el consiguiente ágape en Panier Fleuri, donde se goza de una temperatura, una paz y una poesía realmente insospechadas.

Apartado y cercano, al mismo tiempo; sencillo, encopetado y elegante, a la vez; cómodo y servido con arreglo a las exigencias de los paladares menos contentadizos, Panier

Fleuri, a siete kilómetros de la capital, es el punto más céntrico y favorecido entre cuantos del ramo existen en la provincia.

Quien ocupa una silla en Panier Fleuri, por curiosidad o afán imitativo, acaba por rendirse a la evidencia y, frecuentando el restaurant a partir de aquel momento, se hace sin proponérselo, su más eficaz propagandista.



Astua • burro,
GOMES • gizon,
mujer • andria...
ivendo carbón!

JOSEFINA LORENTE :: Rentería

Trajes de punto en lana y seda. Precios sin competencia.
Vestidos desde 37 pesetas. Trajes desde 50 pesetas. Chaqueta y chaleco desde 18 pesetas. Jerseys desde 15 pesetas

Viteri, número 16

Teléfono 6089

Juan José Echeveste

Charcutería fina. Platos fríos
Se sirven encargos
Especialidad en servicios
de fiambres para
banquetes



Puesto en el Mercado :: Rentería

Ignacio María Urbietta

EBANISTERÍA Y TAPICERÍA

Se hacen toda clase de muebles antiguos y modernos. Cuadros a precios económicos

Viteri, 37 - RENTERIA - Teléfono 6069

Grandes Talleres Mecánicos de Carpintería de CARMELO RECALDE

Construcción de obras * Proyectos y presupuestos

Calle Viteri, 10

RENTERIA

Teléfono 6142

EFFECTOS NAVALES

Alberto Alonso Berrueta

Dasajes de San Pedro

Teléfono 5-141



Suministros industriales

Ferretería y Material eléctrico

Envases de madera para pescados

Manufactura de Redes de Abaca

"El Andorrano"

Camisería, Ropa blanca, Géneros de Punto
Layette, Sección especial de equipos
para novias y novios

CAMBIO DE MONEDAS

El cambio más ventajoso

PEÑAFLOIDA, 8

Junto a la estación de la Frontera

Teléfono 10607

Viuda de Antonio Lafont
e Hijos

Teléfono 10607 San Sebastián

HOMBRES DE RENTERIA

Rentería, madre privilegiada siempre—patente está el testimonio de la Historia—, siente en el día de hoy el natural orgullo de ver que muchos de sus hijos logran, por las hermosas virtudes heredadas, escalar el envidiable pináculo de la fama, la popularidad y el cariño y consideración de sus hermanos. Elijamos, al azar, algunos de estos hijos de la villa.



DON MIGUEL ARANGUREN

DON MIGUEL ARANGUREN

Enamorado de esta villa y amante fiel de la prosperidad y el progreso de la misma.

Concejal varias veces por elección popular, el Gobierno del Marqués de Estella volvió a llevarle últimamente a los escaños edilicios, puesto que conservábase memoria de sus acertadas gestiones anteriores.

Y concejal era cuando el año pasado fué designado para integrar la Corporación provincial, en la que actualmente viene verificando una labor sabia, callada y eficaz para Guipúzcoa.

Administrador de la Papelera Española, su actuación es dechado de acierto, siendo de notar la maravillosa compenetración existente entre él y todo el elemento obrero de la citada fábrica, que siente hacia don Miguel un gran cariño y devoción.



DON COSME ECHEVERRÍA

DON COSME ECHEVERRÍA

Sencillo, inquieto y entusiasta renteriano, ha llegado a hacer un verdadero culto de su pueblo, a cuyo servicio lo ha sacrificado todo cuando las circunstancias lo exigieron.

Munícipe militante en varias ocasiones, sus hermanos de cuna no han olvidado—ni olvidarán nunca—su feliz actuación, ya algo lejana, al frente de la Alcaldía. A su iniciativa y entusiasmo se deben la construcción de la carretera por donde retorna a San Sebastián el viejo tranvía, obras que se abordaron y resolvieron en circunstancias verdaderamente difíciles para Rentería.

Las actividades industriales del señor Echeverría, desarrolladas a favor de una laboriosidad incansable y una seriedad espartana, se halla actualmente en su apogeo; pudiendo esperarse aún mucho, para un mañana no lejano, de la iniciativa y afán por el trabajo de este renteriano, tan enamorado de su pueblo...

DON IGNACIO LECUONA

Hariamos inacabable esta Galería si fuésemos a estampar, aunque concisamente, los grandes y numerosos méritos de este entusiasta renteriano.

Hombre bueno, inteligente, tenaz y laborioso, allá donde se han recibido los reflejos de su actividad, se han experimentado inmediatamente los considerables beneficios inherentes a la misma.

Es delegado de la Banda municipal, institución notabilísima por cuyo engrandecimiento labora con un entusiasmo y desinterés digno de loa.

Su afán por el desarrollo de la cultura de la villa le ha llevado a proteger, desinteresadamente, nuestra anual publicación, prestándole su apoyo y aliento máximos.

Hoy queremos testimoniar públicamente a don Ignacio Lecuona cuán grande, cuán rendido e imperecedero es nuestro reconocimiento por la protección que, de luengos tiempos atrás, viene concediéndonos.



DON IGNACIO LECUONA

DON LUIS DE JÁUREGUI

Es renteriano. El mayor elogio que podemos hacer de él es resaltar su cariño al pueblo que le vió nacer, por el que siente devoción inacabable.

Pero es más. Su vastísima cultura, le ha llevado a conseguir laureles en distintos concursos literarios, como poeta de gran envergadura.

Es colaborador de esta Revista desde su aparición y ello nos mueve al agradecimiento, que no hemos de exagerar para que no se nos tache de apasionados.

Lo dicho basta para hacer comprender que don Luis de Jáuregui, es por derecho propio uno de los hombres preclaros de Rentería.



DON LUIS DE JÁUREGUI

TEJIDOS NACIONALES
Y
EXTRANJEROS

IMAZ Y SAMPERIO

SAN MARTÍN, 46

TELÉFONO 10297

SAN SEBASTIÁN

BANCO GUIPUZCOANO : San Sebastián

FUNDADO EN 1899

Capital : 25.000.000 de pesetas

Fondo de reservas : 10.750.000 pesetas

Sucursales :

Bilbao, calle Banco España
Andoain
Azcoitia
Azpeitia, Beasain
Cestona, Deva
Eibar, Elgoibar
Fuenterrabía
Hernani, Irún
Mondragón
Motrico



Sucursales :

Oyarzun, Oñate
Pasajes
Placencia de las Armas
Rentería, Segura
Tolosa, Vergara
Villafranca de Oria
Villabona, Zarauz
Zumárraga
y Zumaya

Imposiciones a plazo de 3 meses, 3,50 por 100. Id. a 6 meses, 4 por 100. Id. a un año o más, 4,50 por 100

Cuentas corrientes a la vista, 2 y 1/2 por 100. Id. íd. a 8 días de pre aviso, 3 por 100

Cartas de Crédito, Giros, Depósitos, Ordenes de Bolsa, etc. Cajas fuertes para alquiler, propias para guardar alhajas, documentos, valores, etc. Toda clase de operaciones de Banca, Bolsa y Cambio

¡VIVA EL BUEN HUMOR!

¿NO reconocéis entre ese grupo a tres de los más denodados defensores de la llamada «ley seca», aunque de vez en vez «caiga» una «beteka», cosa nada extraña tratándose de gente abstemia que quiere experimentar por sí misma los efectos desastrosos del alcohol, para luego proseguir con ardor y ahínco incomparables y pleno conocimiento de causa la meritoria y desinteresada labor que vienen realizando incansablemente?

Siempre de buen humor, provocando la hilaridad

entre sus oyentes con sus cosas y sus casos (sobre todo si han saboreado algún «cazo» de rica «shalshilla») sin faltar a nadie nunca, los veréis constantemente al pie del cañón (digo, de la cuba), defendiendo heroicamente con hechos la noble causa por la que son capaces de perder la vida.

Improvisan y cantan de inimitable manera canciones vascas, bilingües y hasta trilingües... cuando el horno está para bollos.

Al poeta del grupo se atribuye la siguiente jaculatoria:

¡Qué favor nos haría
Jaun ta Jaungoikuak
si quisiera atender
gure otoizchuak!

Que no mojen con agua
goiko oroichuak
sino con ricas sidras
gusto onekuak
y si riegan con sidra
oroi zerukuak
seguramente somos
gizon betikuak
al menos no muy fácil
t'azkor iltzekuak
pues alarga la vida
gure sagarduak...
si no es de las que están
lendik batailuak.

También suele producir
gizon moskortuak
mas si las prueban cantan
ez gera orlakuak
pues nadie nos ha visto
zentzua galduak
aunque si alguna vez
zerbait sherbelduak.



X.

ASCENSORES MUGUERZA (S.L.)

Ascensores eléctricos • Montacargas • Montaplatos • Existencias de piezas de recambio

Abonos mensuales para el entretenimiento de los ascensores y reparaciones de toda clase

Suministro de equipo nacional y extranjero

Proyectos y Presupuestos gratis

Casa en MADRID: Manuel Cortina, 5

Teléfono 1-30-92

SAN SEBASTIAN: Zabaleta, 19 y 14

Teléfono 12763



ESPUMOSOS ALONSO



Refrescos de todas clases
Cerveza servida directamente del mostrador por botellas y vasos
Cafés y Licores de las mejores marcas
Sanwicks de jamón, chorizo y salchichón
Servicio esmeradísimo en chocolates
Mariscos frescos
Pasteles variados



GRAN FABRICA DE GASEOSAS Y AGUA DE SELTZ
CALLE VITERI, 30 * RENTERÍA

CELESTINO DE LA CRUZ

Exportador de Pescados Frescos y Salados : Ventas en comisión

Armador de Barcos Pesqueros



Domicilio : Saraluce, 1 :: Teléfono 1870

Oficinas : Aldamar, 30, bajo :: Teléfono 2000

Dirección telegráfica y telefónica : CRUZ - ALDAMAR, 30

(Sucursal en Pasajes)

SAN SEBASTIÁN

EL DEPORTE FUTBOLISTICO

La importancia del fútbol guipuzcoano exige que los cargos directivos de la Federación sean ocupados por personas de más capacidad y criterio deportivo que las que actualmente figuran en la misma. Al escribir esto no creemos haber descubierto nada, ya que son palabras que se oyen en todas las tertulias o reuniones en que se hable de fútbol.

En la última temporada el C. D. EUZKALDUNA ha sido víctima de la ineptitud que caracteriza a nuestra Federación.

Procuraremos relatar los hechos sencillamente sin extendernos demasiado.

El día 6 de enero, en que correspondía jugar en Larzábal el partido Euzkalduna-Amaikak bat, en vista de que el día era extraordinariamente lluvioso, en conferencia telefónica celebrada al mediodía y accediendo a la petición del Club donostiarra quedó suspendido el partido; obrando, tal vez con excesiva buena fé, se notificó a los jugadores renterianos la suspensión del «match» con el fin de que no se presentaran en el campo. Pueden imaginarse fácilmente el asombro de los euzkaldunistas al enterarse de que el equipo del Amaikak-bat se había presentado en Larzábal, junto con el árbitro y delegado.

Como es natural, la directiva del Euzkalduna, pidió explicación de lo ocurrido, manifestando los donostiarras que como no les fué posible por falta de tiempo, dar conocimiento del aplazamiento del partido a la Federación se presentaron en el campo, pero que desde luego no tenían inconveniente en suscribir un escrito dirigido a dicha entidad detallando lo sucedido.

El comité de la serie B, en el que está representado el Aviión, en vista de la buena fé con que obró el Euzkalduna, aprobó por unanimidad, la suspensión del encuentro.

Pero está probado que en cuestiones de fútbol no se debe conceder ningún valor a los acuerdos. Los resultados de los partidos siguientes, o sean los jugados el siguiente domingo, colocaban a los renterianos en muy buenas condiciones para la conquista del campeonato de grupo, y en vista de ello los Clubs Mollarri y Aviión (éste último votó la semana anterior por la suspensión del partido) se apresuraron a presentar un escrito pidiendo se considerara como jugado el partido Euzkalduna-Amaikak-bat y vencedor a éste último.

A todo ésto el Mollarri cometió en su último partido de campeonato una gran falta por la que fué descalificado, aumentando considerablemente las probabilidades de que se clasificara el Euzkalduna.

Pero... el expediente abierto para aclarar la suspensión del partido Euzkalduna-Amaikak-bat, sirvió para probar la absoluta buena fé con que obró el Club renteriano y en vista de ello ; ; ; fué castigado con la pérdida de los dos puntos ! ! !...

El Amaikak-bat, sintió entonces grandes deseos de ser subcampeón, sin ganar el título en los campos de juego, y solicitó que se le anularan los partidos jugados por el Mollarri, con lo que se quitaban al Euzkalduna tres puntos

ganados en dos difíciles partidos, y... ; tres puntos más perdió el Euzkalduna en la reunión de la Federación Guipuzcoana!

Esto no es todo. Se le rechazaron dos recursos que presentó y solamente pudo conseguir que se cursaran a la Federación Nacional dos consultas. Esta entidad contestó, como era de esperar, indicando se había obrado antideportivamente con el Club renteriano y que se buscara una solución, a lo que replicó la Guipuzcoana que como se habían jugado varios partidos entre los campeones de grupos no le era posible anular los acuerdos tomados.

¿ Comentarios ?... Estos días de fiestas en que el lector busca afanoso diversiones, no nos parecen oportunos, los que inevitablemente serían muy duros.

La absurda eliminación del último campeonato no debe desanimar a los euzkaldunistas, pues el equipo posee juego y juventud y confiamos en que volverán las victorias.

En el campeonato de pelota organizado por la Federación Guipuzcoana, han tomado parte los pelotaris de este Club, dejando el pabellón renteriano a envidiable altura. Fueron seleccionados para concurrir al campeonato de España, celebrado en Barcelona, los jugadores Esteban Garmendia y Francisco Guruceaga, que actuaron con verdadero acierto.



Notable equipo del C. D. Euzkalduna, que ha dado y dará días de gloria a Rentería



FLORENCIO IRIGOYEN

Presidente del C. D. Euzkalduna



MAXIMINO GAMBORENA

El benjamín del equipo

LA VILLA DE



RENTERIA

INTRIGADOS por el deseo vehemente de dejar grabadas en letras de molde y en esta Revista, que nos cautivó poderosamente desde su primer año que vió la luz del día, nos hemos propuesto adquirir algunos datos concernientes a esta villa a fin de aportar también nosotros nuestro granito de arena en esta ilustrada Revista que se titula «RENTERIA».

Comenzamos pues, nuestra ruta alrededor de la villa, y apuntes tras apuntes, seguimos la orientación con la poca luz que tenemos de ella, guiados únicamente por el ardoroso afán y la ilusión inductora que nos hace llegar al confín de nuestro objeto.

Esta Noble y Leal villa, en cuyo escudo de armas vemos la efigie de un castillo sobre ondas del mar, ostentando a ambos lados dos panelas, dos ramos verdes que, desde la más alta almena del castillo descienden a cada lado rodeándola con sus hojas y teniendo por cimera una corona. Tiene además una estrella sobre la almena del lado izquierdo. Actualmente este Ayuntamiento cuenta cen 7.960 habitantes. Los señores que forman la Corporación en este municipio son los que insertamos: Alcalde, don Carlos Ichaso-Asu; Secretario, don Luis Urrestieta; Concejales: don Salvador Azúa; don Alejandro Fernández Mateo, don Miguel Goenaga, don Jesús María Echeverría, don Ignacio Lecuona, don Cosme Echeverría, don Carmelo Recalde, don Gerardo Bermejo, don Lucas Michelena, don Joaquín Andueza, don José León Olascoaga. Los tres primeros y el alcalde forman la Comisión Permanente.

En primer lugar ponemos nuestra mirada sobre sus monumentos, que son: la iglesia parroquial y la Casa Consistorial. La primera está bajo la advocación de Nuestra Señora de la Asunción y su fachada es de estilo dórico y corintio. En su interior vemos tres naves con bóvedas en arista, cuyo retablo principal fué proyectado por don Ventura Rodríguez, director que fué de la Real Academia de San Fernando. Hay otras dos ermitas la de Santa Clara y la de Santa María Magdalena.

Detengámonos en el desarrollo de su industria y hallaremos cosas de suma importancia. Las fábricas de la Real Compañía Asturiana cuya fundación fué el año 1855, ocupan más de 2000 breros (una de producción de plomo y otra de albayalde y mercurio). La Papelera Española que inauguró en diciembre de 1912 la nueva obra de hormigón armado. La Ibérica donde se fabrican las afamadas galletas de Olibet y Compañía establecida en esta el año 1866 ocupándose en ella más de 250 obreros de ambos sexos; otra, la Sociedad de Tejidos de lino fundada el año 1845 en cuya confección se emplean unos 300 operarios; otra la Febril Lanera del año 1899 ocupándose alrededor de unos 200 obreros de ambos sexos. Hay otras varias de menor importancia de tejidos, fundiciones, de construcciones mecánicas, dos de harinas de Ugalde y Cía y la de la viuda de Londaiz; la de rosarios, muebles, aserradoras de mármoles y varias tintorerías. Esto nos da la plena seguridad de que, varios miles de obreros hallan su trabajo en una población de ambiente industrial como es la villa de Rentería.

Tiene las comunidades religiosas siguientes: Monjas Agustinas; Hijas de la Caridad (al cuidado del Asilo Benéfico); Hermanas del Sagrado Corazón de Jesús que se dedican a la enseñanza y las Hijas de la Cruz. Su grado fehaciente a que ha llegado la industria renteriana en todos los ramos fué la hermosa exposición de Artes y Oficios que se celebró últimamente en los salones de la escuela de Viteri y que fué muy visitada y elogiados los maestros señores de Otegui y Goicochea.

Dispone de 5 escuelas (tres Municipales y dos Nacionales). Su edificio escolar es el del inolvidable señor don Pedro Viteri fundado el año 1903.

Miremos al gran teatro de la «tripa-komtu» (es el mercado) y en ella deparamos muy especialmente los días festivos su intransigibilidad y en su mayoría forasteros que se nos avecinan seguros de hallar más arreglado el mercado. Su esparcimiento y distracción: una Banda de música orgullo de la villa que dirige el digno y celoso director don José M. Iraola; otra, la de tamborileros que una vez más han escalado su validez este año, obteniendo el primer premio de solistas el joven Lizaso; el hermoso frontón que se inauguró el 31 de agosto de 1884; los espectáculos públicos, teatro Reina Victoria y el cine OM-BIDE; sociedades recreativas, Círculo de la Coalición Liberal, Lagun-Artea, Círculo Tradicionalista y Centro Obrero que tienen por objeto el de recopilar la vida y evolución de la próspera villa de Rentería.

Al cruzar sus diversas calles deparamos en algunas casas que ostenta algunos escudos y de ella surgen la idea biográfica de aquellos hijos esclarecidos de la antigua Orereta que más tarde adoptó el nombre actual. ¿Pero qué renterianos hicieron destacar su personalidad en la historia? ¡Sí es verdad! Muchos son desconocidos e ignorados—y esto sucede en la mayor parte de los lugares del País Vasco donde se desconoce de modo ostensible los nombres de sus hijos preclaros. «Calle de Kapitanenea» y ocupa el número 6 de la indicada calle, de recias piedras sillares queen su fachada tiene un magnífico escudo de armas con esta inscripción «Son de este solar del Capitán de la Rentería». Es en efecto, en ella nació Martín de Rentería y Uranzu (a) Matxin, en el último tercio del siglo XV y como premio de sus grandes hazañas le concedió Carlos V un privilegio para que ostentara el escudo de armas en que figuren un galeón y cinco galeras.

Juan López de Errezuma y Eraso, Capitán de In-

Si vais a San Sebastián
no dejéis de visitar el

Bar-Ongui-Etorri

FUENTERRABÍA, 15

En él encontraréis la mejor Cerveza, Refrescos de todas las clases, Café y Licores de las mejores marcas

Aperitivos, variedad en Mariscos y Bocadillos Amabilidad « Servicio esmerado e higiénico

En la misma calle Fuenterrabía, el ONGUI» ETORRI tiene su sucursal instalada con todos

los adelantos modernos y a todo lujo

Es el punto de reunión de donostiarras y forasteros

Propietario :

Martín Romaguera

SAN SEBASTIAN

fantería y almirante en las carreras de las Indias por nombramiento de Carlos V.

Cristóbal de Gamón.—Autor de las obras de La Semana y las Pesqueras consejo de Enrique IV de Francia.

Juan Ignacio de Gamón.—Autor de la «Historia Antigua de Rentería» que permanece inédita. Murió en 1814.

José de Imaz.—Consejero honorario de Estado y director general de rentas en el reinado de Fernando VII y ministro de Hacienda el 1834.

Nartín Pérez Irizar.—Valeroso Capitan de mar, que por su gran bravura el emperador Carlos V le concedió, el escudo de armas con galeón, las banderas y otros atributos cogidos al enemigo.

Martín de Irigoyen.—Piloto Mayor de la armada real del mar de Océano con don Alfonso Bazán y después almirante en la jornana de Blaya en 1593.

Joanes de Iasti.—Tomó parte en la expedición del Cardenal Cisneros al Africa. Isasti se distinguió con gente Guipuzcoana. La Reina doña Juana para conmemorar este feliz suceso le concedió un escudo de armas de oro, figurando en él, en campo verde, una torre de plata y tres menores con sus banderas correspondientes y la media luna en los centros de ella.

Miguel de Zabaleta.—Vicario de Rentería, y autor del libro titulado «Relación verdadera de la jornada del Rey don Felipe III a las Provincias de Guipúzcoa.

Martín de Zamalvide.—De la orden de Santiago, general del mar del Sur, muerto en la ciudad de los Reyes del Perú en 1657, dejando muchas mandas a esta parroquia.

Bartolomé de Zuloaga.—Continuo de la real casa, que vino en comisión de los Réyes Católicos a Guipúzcoa el 1475 a recibir el pleito homenaje de ella.

En las historias de todos ellos hay puntos muy salientes que marcan, como jalones primordiales, el camino de bravura y empuje que se hicieron célebres estos invencibles guerreros.

Llegámos al término de nuestra jornada, recorrimos sus diversas calles y lugares y como no divisamos algún punto saliente que mereciera su mención damos por puntualizada nuestra misión; pues tememos que dando larga a lo que mentamos pecaremos de exagerantes y por ello damos por «foto-grafiada» esta N. Y. L. VILLA DE RENTERÍA.

JOSHE GOICO



ESPUMOSOS ALONSO

Once años consecutivos de residencia en esta provincia, en el desempeño de varios cargos, puso al dueño de este moderno establecimiento en conocimiento de la necesidad de instalar los «Espumosos Alonso», habiendo adquirido la maquinaria de último modelo para la fabricación de bebidas carbónicas, implantando el sistema de venta de refrescos al mostrador en calidad que proporciona al consumidor un especial gusto a frutos, por estar elaborados con azúcar y esencia de fruta en su mayor grado de concentración.

En el mismo establecimiento se sirve café exquisito, chocolate y licores de las mejores marcas. Sanwicks y Mariscos del día, aceitunas rellenas de anchoa y alcaparra y filetes de anchoa.

Gran Fábrica de Gaseosas
y Agua de Seltz

Viferi, 30 :: RENTERIA

FOTOCRABADOS
ENRIQUE
VELASCO
SAN SEBASTIAN

Gran Fonda y Restaurant ELICECHEA

Grandes y elegantes comedores : Servicio esmeradísimo

Espaciosas habitaciones

Plaza de los Fueros (Frente a la Cooperativa Liberal) RENTERÍA

TREVIJANO

Los Calzados de esta Casa se han impuesto
por su economía y bondad

Fuerza será adquirirlos, en bien de sus intereses

SAN MARTIN, 38

HERNANI, 14



TONELERIA

LORENZO PASAMONTES

Lezo-Rentería (Guipúzcoa)

Construcción y reparación de toda clase de envases
Compra permanente de barriles vacíos de aceites minerales



“EL BARATO”

SASTRERIA, TEJIDOS Y CONFECCIONES

IGNACIO BELMONTE

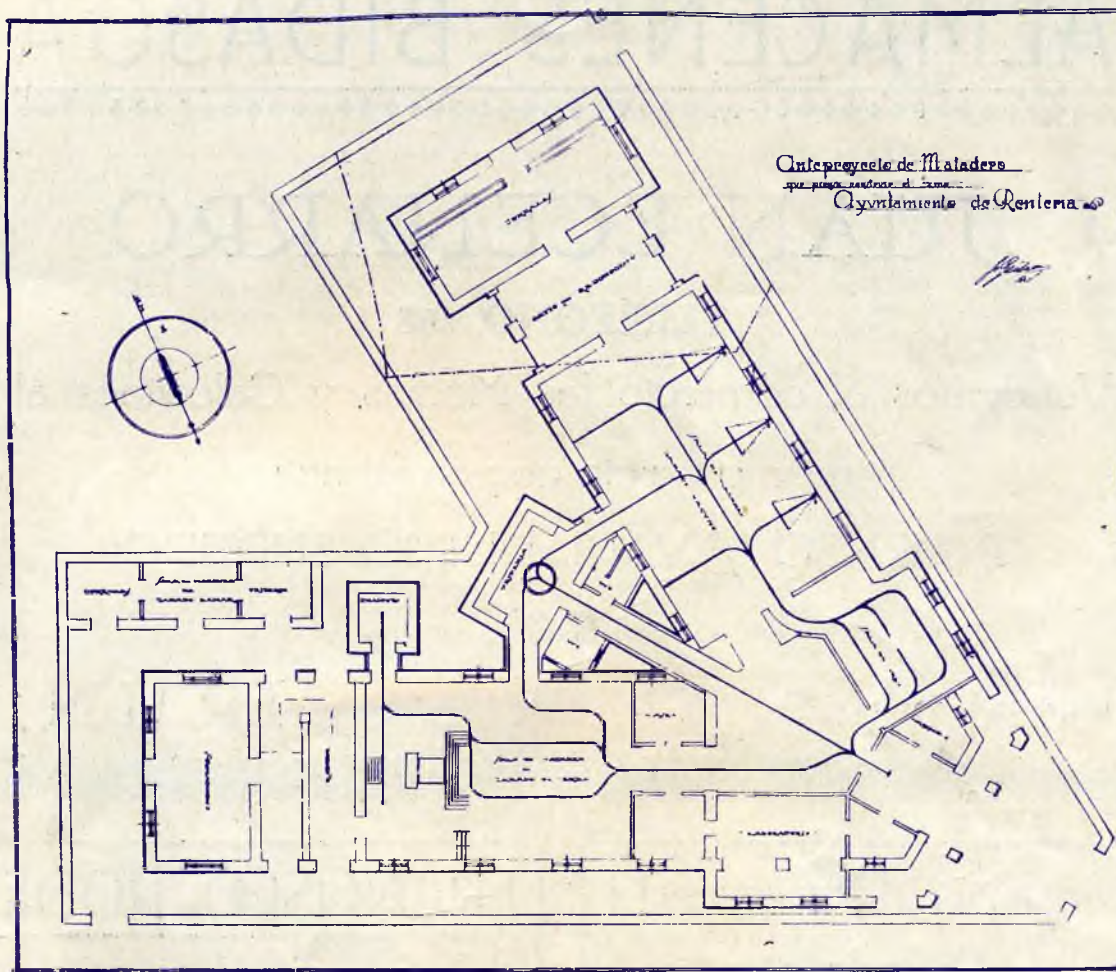
Si queréis economizar dinero, visitad EL BARATO. Trajes hechas de primera y paño superior, a 80 pesetas. Toda clase de prendas a la medida, con un cincuenta por ciento más barato que nadie

Magdalena, 12

De la «senshilla» casera
a la que vende patatas,
todas han ido al Barato
para comprarse una bata

RENTERIA

ANTEPROYECTO DEL NUEVO MATADERO



TENÍAMOS un extenso artículo compuesto y preparado para complementar esta página dedicada a nuestro Matadero, pero apremios de espacio muy de última hora, nos han obligado a sintetizar en pocas líneas lo que debió haber llenado toda la página, por ser asunto de capital importancia, bien que de él se ocupa ya con extensión en su charla, el Alcalde de la Villa, que en otro lugar insertamos.

El grabado que ilustra esta página dará idea a nuestros lectores de lo que ha de ser el nuevo Matadero, de tanta necesidad para Rentería.

No podemos por menos de reconocer que el nuevo proyecto es algo majestuoso que dará a Rentería aspecto de gran ciudad, pues sabido es de todos que una

de las bases esenciales de riqueza de un pueblo son sus establecimientos higiénicos, por los que se asoma al plantel de los pueblos civilizados y el nuevo Matadero de nuestra villa reúne sin duda todas las características inherentes a esta clase de establecimientos de los que ha de ser el nuestro un modelo entre los mejores.

De todos modos pecaríamos de injustos, si no consignáramos aquí el nombre de don Fausto Gaiztarro, ilustre renteriano, Arquitecto autor del proyecto para nuevo Matadero, que ha de ser honra y orgullo de su pueblo por quien él siente veneración extraordinaria.

Para el señor Gaiztarro han sido inúmeros los parabienes a los que debe unir los nuestros sinceros.

LA INDUSTRIA DE LA CONSTRUCCIÓN

UNA vez más hemos de ocupar un espacio en estas páginas para dedicarlo a ensalzar justicieramente a quienes a fuerza de constancia y probidad sin límites han conquistado en el mercado nacional un nombre prestigioso.

Nos referimos a los señores Muguerza Hermanos, renterianos de cuna, que se han especializado en la construcción de Ascensores, de tal forma que se han hecho indispensables en todos los nuevos edificios que se construyen por la seguridad absoluta de que son sin disputa los mejores construidos, los de mayor confianza y los de más positivos resultados.

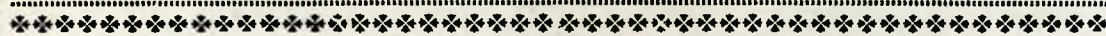
En años anteriores, nos hemos ocupado ya de estos industriales, que tan en alto han sabido colocar el nombre de su marca, pero como cada día acrece más la fama de los ASCENSORES MUGUERZA, sería im-

perdonable para nosotros pasarlo por alto en nuestra revista, en la que se rinde justicia al renteriano que ha sobresalido en cualquiera de los ramos del saber, constituyendo por derecho propio los señores Muguerza Hermanos, uno de los más firmes puntales de la industria mecánica española.

La casa central está establecida en la calle Zabaleta, 12 y 14 de San Sebastián y tiene en Madrid una sucursal, en la calle de Manuel Cortina, número 5, nuevo departamento que hubieron de montar por exigencias del negocio.

Felicitemos cordialmente a los señores Muguerza Hermanos, por la prosperidad de su industria, premio debido a su constante laborar y a su acrisolado talento que servirá de norma a otros renterianos que ahora han abierto los ojos a la industria.

ALMACENES BIDASOA



JUAN ECENARRO

TELÉFONO 268

Vendemos al comercio las Medias y Calcetines al
mismo precio que en fábrica

INMENSO Y VARIADISIMO SURTIDO



Iglesia, núm. 3

IRÚN

Teodoro Echeverría

Danadería

Ultramarinos de todas clases
Gran surtido en vinos y licores
de las mejores marcas



Viteri y Magdalena :: RENTERÍA

FRANCISCO RODES

Comisiones y Representaciones

VENTAS AL POR MAYOR Y MENOR DE
CEREALES, SALVADOS Y PAJA



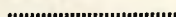
Plaza de las Escuelas

Teléfono 6149

RENTERIA

RAFAEL M.^a GARMENDIA

Depósito de Tejidos de Hilo de las fábricas de Rentería



LIENZOS A PRECIOS DE FÁBRICA

TOHALLAS, MANTELERÍA Y SÁBANAS CONFECCIONADAS

Teléfono número 6008

CHARLITAS

ESTE Federico Santo Tomás, mi antiguo y buen amigo que fundó modestamente esta hoy gran revista RENTERIA, es capaz de hacer salir de sus casillas al hombre más tranquilo y cachazudo. ¡Ay que ver lo tranquilo que yo me encontraba! Pero el hombre, dispuso que mi tranquilidad se alterase, con la imperiosa exigencia de unas cuartillas para RENTERIA, fuesen las que fuesen y tratasen de lo que tratasen.

Claro es, y yo no he de ocultarlo, que a pesar del apuro en que ello me ponía, yo sentí en mi interior, un leve cosquilleo de satisfacción. Aunque uno lleve ya muchos años de baqueteo y sea más conocido que la tós y todos los remedios que para curar la tós se preconizan, no deja de ser halagüeño el contribuir a echar a perder una bella obra y esto es, seguramente, lo que yo voy a hacer. Pero pido a Dios y a Rentería, que me perdonen el crimen, en gracia a la buena intención.

Por que... ¿qué voy a decir yo de esta importantísima villa, más importante que no pocas de las capitales de provincia españolas que conozco? ¿De qué problemas voy a tratar? Reflexionando acerca de esto estaba, con la pluma en la mano y las blancas cuartillas riéndose de mí, cuando se me ocurrió que de los asuntos trascendentales deben tratar las plumas plúmbeas de los escritores encanecidos en el estudio, pero yo no, aunque esté encanecido también, pero solo por fuera.

He lanzado la afirmación de que Rentería tiene más importancia que no pocas capitales de provincia que yo conozco y sostengo mi afirmación. ¿Que le falta una plaza de toros, que es uno de los mayores signos de cultura que pueden dar las ciudades en España? Pues ahí tiene la de San Sebastián, y la tiene más cerca que algunos habitantes de la ciudad, pues entre Rentería y la plaza de toros hay menos distancia que entre la plaza de toros y la calle de la Autonomía.

¡En cuanto a lo demás!... Rentería, durante no pocos meses del año, tiene más alicientes que San Sebastián. Y si no que lo digan los empleados de las líneas de los tranvías, que trasportan todos los días festivos muchos centenares de chicas guapas, que si no existiera la Alameda de Rentería tendrían que dedicarse a pasar las tardes de los domingos leyendo novelas.

¡La Alameda de Rentería los días festivos por la tarde, es una cosa muy seria y esto lo certifico yo, que vengo todas ellas a darme una buena inyección de sano optimismo! ¡Hay que ver la cantidad de muchachas bonitas que en ella se congregan para bailar «con luz y con taquígrafos»!....

Puede enorgullecerse Rentería de contar con una de las mejores bandas de música de la provincia, y eso que muchos no se han fijado en que la Banda tiene dos «modalidades» bien caracterizadas. A mediodía, sus conciertos son verdaderamente notables y en ellos ejecuta obras de verdadero empeño que acreditan la valía y el entusiasmo de los elementos que la componen, pero... ¡es que hay que oír los bailables que toca por las tardes! En esto no le reconozco más rival que nuestra «Iruchulo», que está especializada.

Para los aficionados a la música genuinamente popular, Rentería tiene otra notabilísima banda de tamborileros, como se llamaban antes, o de «tixistularis», como se llaman ahora.

Rentería tiene teatro, donde en no pocas ocasiones, las compañías que en él han actuado han tenido mejores entradas que en San Sebastián.

Rentería tiene cines—varios—donde los aficionados al arte mudo y a otros alicientes que tiene el cine, pueden admirar películas «de categoría»...

Rentería tiene locales donde actúan «estrellas» del cielo de las «varietés»...

Rentería tiene cafés muy bien montados y donde se sirve muy bien...

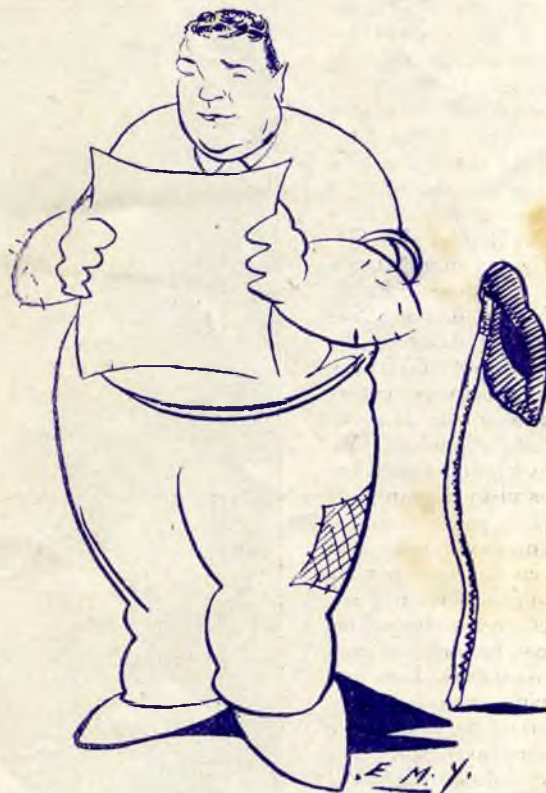
Los «restaurants» de Rentería, no diremos que tengan fama mundial, porque el mundo es bastante grande y todos sus habitantes no han comido en Rentería, pero no hay un español que no los conozca o no haya oído hablar de los «restaurants» de Rentería. ¡Con la cantidad de parejas de desgraciados que se tiran de cabeza al matrimonio en el santuario de Lezo y que luego almuerzan con las personas que les han acompañado en el trance!

Y si Rentería tiene una poderosa industria, una urbe bien administrada, limpia, con todos sus servicios bien instalados, y si además de eso posee alegría, buen humor, simpatías unánimes, distracciones de todo género... ¿quieren ustedes hacer el favor de decirme, en qué tiene que envidiar Rentería a no pocas capitales de provincia?

Era cosa de que el Ayuntamiento instituyese un premio para el que demostrase que sí: que tiene algo que envidiar a nadie.

GORROCHA

Toíto lo que yo hago...



Dor los arbolosos-asos-asos-asos,
Dor los arbolitos-itos-itos-itos
van los caracoles haciendo piruetas
como si serían unos señoritos.

UNA GRAN ADQUISICIÓN

El servicio de incendios de la Villa y la Moto-Bomba **MAGIRUS**



El cuerpo de bomberos de la Villa, con su Moto-Bomba «MAGIRUS», en una de sus admirables pruebas

Siempre ajustándose a las necesidades modernas, la villa de Rentería tiene hoy un Cuerpo de Bomberos bien organizado y capaz de hacer frente a todos los siniestros que se presenten. Una Moto Bomba «MAGIRUS», suministrada por el ingeniero Pablo Weeber, de San Sebastián, delegado de la Casa «MAGIRUS», ha aumentado considerablemente la seguridad del pueblo. Ya en varias ocasiones hemos visto la gran ventaja de poder disponer de una máquina como la citada, que por su alto rendimiento y sólida construcción ha hecho honor a su casa constructora, bien conocida como la mejor fábrica de material contra incendios.

Sabido es que la casa «MAGIRUS», de Alemania, vende sus Bombas y Escaleras



Escalera automóvil «MAGIRUS», de 30 metros de altura, suministrada al Excelentísimo Ayuntamiento de Bilbao haciendo pruebas delante del Teatro Arriaga

en todo el mundo y esta garantía de un material inmejorable ha sido la causa de que la Villa de Rentería se decidiese para adquirir una de estas máquinas absolutamente seguras y eficaces en su servicio.

Según noticias fidedignas, la casa «MAGIRUS» ha concertado la construcción de las escaleras «MAGIRUS» con la Sociedad Española de Industrias Ferroviarias de Irún S.A. deseando éxito a esta iniciativa para que los demás Pueblos y Villas encuentren la posibilidad de adquirir el famoso material contra incendios MAGIRUS a precio muy ventajoso y de fabricación nacional.



CAFE DE LA ALAMEDA

HIJOS DE SALVADOR IGUARÁN

Servicio esmerado : Gran surtido en Mariscos y Bocadillos : Licores de las mejores marcas : Cervezas marcas «El León» y «El Aguila», de Madrid

SITIO AGRADABLE Y PINTORESCO
JUNTO A LA VIA DEL TRANVIA DE SAN SEBASTIÁN

Señoras, Señoritas!

Antes de hacer vuestras compras y encargos de Corsés y Fajas en otros comercios, visitar en la calle Capitanenea, 14, la Corsetería de

SABINA BERACIERTO

ESPECIALIDAD EN
CORSES A LA MEDIDA

Capitanenea, 14 - RENTERÍA

Estudio Fotográfico de EUGENIO FIGURSKI



¿Queréis un buen recuerdo de las fiestas de las Magdalenas?

¿Queréis obtener una fotografía artística?

Visitar esta Casa, cuyos trabajos rejuvenecen y hermocean

Retratos de bodas
Postales en color

Ampliaciones a todo tamaño

BARRIO DE LA ESTACIÓN DEL NORTE * RENTERÍA

Almacén de Alpargatas "ONENA" de Azcoitia

PRUDENCIO ELORZA

COMISIONES Y REPRESENTACIONES

Capitanenea, 9

RENTERÍA

CASA LOS SANTOS :: RENTERÍA

Pasco de la Alameda (Frente al Kiosko)
Teléfono 6075



PUNTILLAS Y RODA BLANCA
BORDADOS

Inmenso y variado surtido de confecciones en géneros de punto, lana y seda • Especialidad en encargos hechos a medida para señoras y niños
GRAN SURTIDO EN MEDIAS Y CALCETINES EN SEDA, LANA Y ALGODÓN

«BAR POLITENA» D. OYARZÁBAL



Café y licores de las mejores marcas



Cervezas, Gaseosas y Refrescos



Se sirven comidas y se reciben encargos para meriendas



Servicio esmerado



Precios económicos

No dejes de visitar este Bar

Calle Viteri • RENTERÍA

PEDRO ALBISU PANADERÍA

Especialidad en pan de Viena y de lujo

Magdalena, 10

RENTERIA

ACADEMIA

de contabilidad, cálculo mercantil e idiomas

Capitanenea, 24, 1.º, dcha. • RENTERIA

ADOLESCENCIA

A mi simpática prima, Enriqueta
Ocáriz, afectuosamente.

La gentil princesina de mi cuento
sencilísimo, ingenuo, de muñecas,
era una colegiala que con muecas
y lindas travesuras de convento,
a las dulces monjitas aturdía;
y a sus encantadoras compañeras
—capullitos de quince primaveras—
por su extravagancia divertía.

Con los ojos azules, de dulzón
mirar y la dorada cabellera
que adornaba su cara de angelón
esbelto precozmente, ¿quién dijera
que figura tan bella poseyera
un raro y caprichoso corazón ?

Un día aconteció que un violinista
genial y de errabunda adolescencia,
hermoso y herbolario, hizo presencia
en aquellos contornos, como artista.

Y tocaba tñ bien el instrumento
que la madre abadesa, complaciente,
al jardín le admitió frecuentemente,
de las niñas con gran contentamiento.

Allí su estradivarius prodigioso
al místico auditorio silencioso,
de emoción y ternura hizo temblar;
despertando en sus almas sensaciones
maravillosas, gratas ilusiones
y dulce anhelo de infinito amar...

Mariflor, la traviesa colegiala,
soñadora de hazañas de heroína,
le dijo a su entrañable amiga Tina
haciendo de valor sobrada gala:

Esta noche yo tengo en el jardín
una cita secreta con Eduardo;
A las doce, junto al estanque aguardo
oir su serenata de violín...

Y Tina al alba del siguiente día,
viendo de Mari la cama vacía,
a todas lo contó con alborozo
armando un regocijo en la colmena.
Hasta que... Mariflor de gracia llena.
surgió... haciendo patente risa y gozo...

J. PRAT SARRIÉS

Julio de 1927.

COSQUILLAS

Permita, señor alcalde,
que la bilis del coplero
se vuelque en versos vulgares,
pues no sabe hacerlos buenos...
Y el que dona lo que tiene,
cumplido está. ¡Qué remedio !...

En los días que el trabajo
permítame ir de paseo,
suelo recorrer la villa
del uno hasta el otro extremo;
¿ en qué he de emplear las horas
si estoy muy mal de dinero ?...
Mas, me lamento a las veces
de tener de sobra tiempo;
que si el paladar—, el pobre !—
atrofiadillo lo tengo
de usarlo de tarde en tarde,
en cambio, todo lo huelo
desde mil leguas cuadradas
igual que lo oliera un perro.
¡ Vaya unos lindos olores !
¡ Qué aromas los que olfateo !
¡ Desdichada pituitaria !
¡ Inquisitorial tormento !
Para eso tener narices ?

Váyanse estas a paseo,
o se tornen en atrofia
cuando hay que entrar en el pueblo
viniendo desde Pasajes
sin utilizar sendero...
¡ Qué charcos tan soberanos !
No existe un humano medio
de evitar esos olores,
que no son rosa ni almendro ?
No se pudiera, don Carlos,
por Santa Higiene, a lo menos,
con tierra, ladrillo o piedra
hacer que se seque aquello ?...

Tampoco el modesto Oyarzun
bien huele en algunos trechos,
ahora que el calor comienza
a matarnos con sus besos;
y lugares que frecuente,
fiel y asiduo, el forastero,
repelen desde mil leguas
como repele el infierno.
Con unas pocas pesetas,
y con voluntad primerero,
puede ese estado de cosas
tener un pronto remedio.

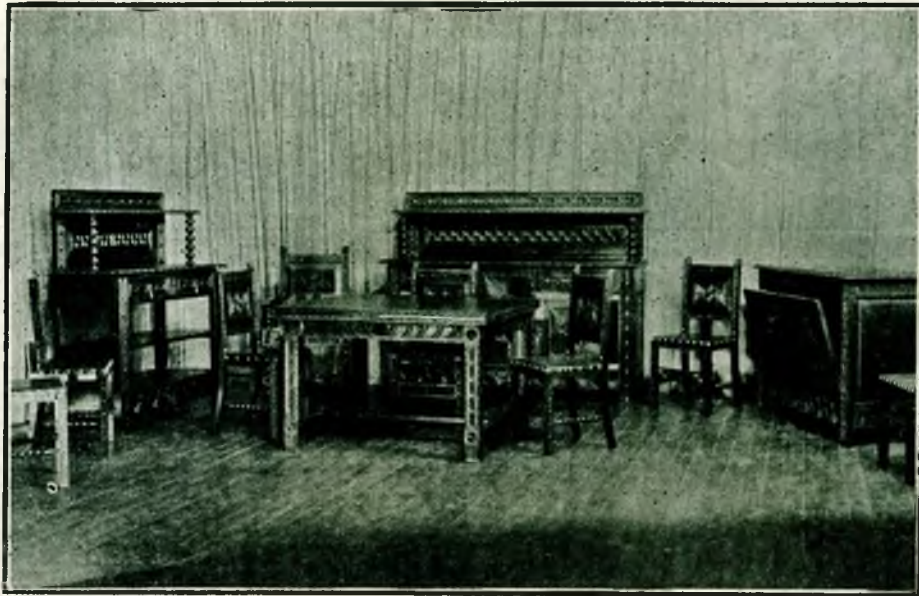
Señor alcalde; en usía,
¿ hallarán mis quejas eco?

Y para final, don Carlos,
usted que siempre es tan bueno,
mande quitar esa fuente
de la Plaza de los Fueros,
que a la vez es urinario
y es al tiempo abrevadero.
¿ Es Rentería un villorrio
de las Hurdes o el desierto,
donde o la gente es menguada
de inteligencia o de cuerpo,
o donde no vive nadie
ni es fuerza tener concepto
de la virtud y el decoro,
la decencia y el aseo ?
Pues, escúcheme, don Carlos:
el citado « monumento »
tal como « luce » al presente,
ni honra da ni da provecho
al pueblo de Rentería,
y es forzoso demolerlo
por vergüenza y por decoro,
por decencia y por aseo...

LUB

Fábrica de Muebles de G. GOICOECHEA

Esta Casa, abandonando la rutina y usando procedimientos modernos, ha conseguido llegar a producir más y mejor; y como estas ventajas deja a favor del comprador, resulta que el cliente compra muebles buenos y baratos.



Fíjese en la presente fotografía. Un soberbio comedor de estilo vasco, compuesto de buffet, trinchero, mesa ampliable y seis sillas, por menos de 1.000 pesetas, y todo ello entregado en casa del comprador, siempre que viva éste, dentro de un radio de 15 kilómetros.

Exposición permanente
incluso los días festivos

Avenida de Alfonso XIII • Teléfono 6097 • Rentería

RELOJERÍA / PLATERÍA / OPTICA

Viteri, 28 J. LÓPEZ RETENEGA RENTERÍA

RELOJERO DE PRECISIÓN :: Reparaciones perfectas y garantizadas

Importación directa de fábrica de las MEJORES MARCAS de relojes

Carmelo Alonso

SERVICIO DE AUTOMÓVILES
EXCURSIONES Y VIAJES DE RECREO

Los coches de esta casa son nuevos y reúnen inmejorables condiciones de higiene y comodidad

Para informes y detalles, dirigirse a la oficina de Rentería: Teléfono 6.038

TALLER MECÁNICO DE CARPINTERIA

ENRIQUE IMAZ

Calle de la Magdalena

RENTERIA

Teléfono 60-114

La apuesta fué porque un día...

Sobre lo que escuché ayer reflexionando un instante he llegado a comprender que no es nadie el elefante comparado a la mujer si algo dulce que comer ponen a los dos delante...

Cuentan de cuatro niñas que en el tranvía, camino de la villa de Rentería con sus picos sagaces, cuanto parleros armaron tal bullicio y algarabía que era el aturdimiento de los viajeros.

Y dicen que uno de ellos teniendo ganas de hacer callar al grupo de parletanas, con ellas hizo apuesta de unos pasteles, persuadido el fulano que las fulanas en defender su campo no serían fieles

Así fué, según dicen:—¡ Jóvenes bellas! —dice a las habladoras lindas doncellas; —Me parece muy justo que, por razones de lugar, se callaron ya las estrellas fueran con sus lengüetas y diapasones.....

—¡ Jesús! ¿ ofenden? —Algo; por eso pido a la bondad de ustedes menos de ruido; ya que fuera imposible de todo punto y a mis grandes anhelos tiempo perdido que no tomaran cartas en el asunto.

—¿Eso más?—dijo una, la más traviesa; Pues sepa usted que es falso lo que confiesa; nuestro pico se mueve, cuando queremos y cuando no queremos entonces cesa porque callar ¿entiende? también sabemos.

—¡Callar!... virtud preciosa; mas las mujeres ¿entienden de esa clase de menesteres?

Yo aprendí irrevocable sólido axioma que son las más ruidosas de entre los seres y las más quisquillosas y las más... —¡Toma!

Pero es que usted ha visto media medalla— dice la que más cerca del mozo se halla; —mire usted el anverso donde se advierte que la mujer otorga, medita y calla con silencio más grande que el de la muerte.

Pues quisiera ahora mismo ponerla a prueba; si hay alguna entre ustedes que hacer se atreva desde aquí a Rentería lo que me arguyen las convido a pasteles... ¡a ver quién lleva el triunfo en el asunto! y ellas concluyen:

—¿Vá de veras la apuesta? —¡Como lo digo! —Pues sea el coche entero de ello testigo: ¡una, dos... tres!—y mudas como maderos se arrojaron muy serias con el abrigo admirando al contrario y a los viajeros.

Siguió hablando la gente; corrió el tranvía; llegó, al fin, a la villa de Rentería; rompieron el silencio grave y profundo y trocáronle presto en algarabía atronando a la villa y a medio mundo.

El recuerdo halagüeño de los pasteles, que en defender su campo las hizo fieles hizo explosión en jurras! y risas locas al pensar que con dulces sabrosas mieles iban a poner suaves sus frescas bocas.

Perdió, pues, el galante mozo garrido; cumplió al momento todo lo prometido; mas pensó seriamente en aquel instante no echar en la banasta de ruín olvido que la mujer en todo sale triunfante.

X.



Toma esta "perra" y tráeme la "Noticia del Día"
—La noticia del día, no sale hasta la noche...

Un remedo de artículo

FEDERICO Santo Tomás me pide unas líneas para su revista de todos los años. Revista larga de fecha fija; anual por más señas, y dedicada al festejo de un pueblo chico de visos grandes. Y bien, ¿cómo complacer al amigo? He ahí mi perplejidad. ¿Aprovecharía la ocasión que se me brinda para inmiscuirme—siquiera obedeciendo a un buen deseo—en las diversas actividades de un vecindario que no viviendo mal, pudiera vivir mejor? El asunto es sugestivo, pero no propio del día en que habrá de aparecer esta revista. ¡Ah si Rentería tuviera siquiera un semanario donde se volcase un movimiento de opinión local! Entonces, se encauzarían, tal vez, muchas cosas de interés vital para la simpática población; y posible fuese que, suelto el «gas de las contradicciones» todo quedase en casa sin mengua de nadie y sin enterarse la gente ajena a la discusión local, si acaso existiera... Pero dejemos esto en días de jolgorio... (Menos, mucho menos diremos nada acerca de la situación de la clase trabajadora que vive en Rentería. El tema nos llevaría un tanto lejos. Aquí tampoco, en días de alegría, puede uno sacar la caja de los truenos. ¡Si fuera posible!) Nada mejor, para remate de estas líneas, que nada dicen, ni quieren decir nada, que terminar de manera circunstancial, alegre como la alegría de estos luminosos días de julio; pidiendo al prestigioso maestro Yraola uno de sus conciertos vascos de mayor carácter, en el que figura «Chanton-Piperrri, del gran Zapirain...

JOSÉ LIANER

CHOCOLATES Y BOMBONES

2 campeones de España



LOS DE MAS FINA CALIDAD
CASA ELGORRIAGA DASEO DE COLON
IRUN

RESTAURANT RECONDO

EL MEJOR INSTALADO

Menú-Carta

COMEDORES
INTERIOR Y EXTERIOR

El trabajo de cocina a cargo del exjefe
del HOTEL SUIZO, de San Sebastián

Iglesia, núm. 8 Teléfono 187

IRÚN

TRINQUETE RAMUNCHO

IRÚN

DUCHAS Y BAÑOS PÚBLICOS

Alquiler de la cancha para

juego de pelota, juntas

generales, bodas,

banquetes,

etc.

Abierto de 8 de la mañana a 12 noche

¡¡HURRA EL CAMPEON!!



Equipo del Real Unión de Irún, ganador del campeonato de España

HA visto coronados sus esfuerzos con el supremo galardón del fútbol, el equipo más simpático, el equipo modelo de caballerosidad, el equipo que más admiradores encierra por su modestia, por su técnica por el amor que profesan a su pueblo y a la región que les tributa el homenaje más entusiasta, más cariñoso que concebir se puede. Guiado por la codicia el equipo irunés ha dado días de gloria al deporte balompédico español, ha colocado muy alto el pabellón de su club por tierras americanas, ha extendido su valía y admiración por entre sus más encarnizados enemigos.

La lucha que sostuvieron estos jóvenes simpáticos fué titánica y merced a ese conjunto que sabe recibir a sus compañeros con afabilidad y expresar el sentimiento de generosidad a los que habían de ser en la pelea sus adversarios más temibles, pudo con su técnica y valor vencer todos los obstáculos que se opusieron a su camino para salir victoriosos del combate. Los que sentimos no sé si simpatía o pasión por el equipo irunés, al ver alejado de sus filas al indiscutible internacional Errazquin, temimos que a causa de su enfermedad sufriera una derrota que presagiamos segura, pero no fué así, supieron todos luchar leonilmente y con su ciencia y valor obtuvieron para Irún y Guipúzcoa el laurel de la victoria.

Supo premiar Guipúzcoa el esfuerzo realizado por los bravos campeones, demostrando su

admiraación y cariño, colmándole de felicidades y agasajos en su paso triunfal de vencedores.

También Rentería les distingue, como claramente lo patentizó en el recibimiento que les hizo, y aquí donde el club irunés cuenta con simpatías y partidarios no quedándose a la zaga las del bello sexo, se siente verdadera obsesión y hacemos nuestros sus triunfos, máxime englosando las filas irunesas, el joven Garmendía, ejemplo de jóvenes por su sencillez, agradable trato y excelentes cualidades personales necesarias a todo buen deportista para conducirse como caballero dentro y fuera del campo; pero por no herir su excesiva modestia no prosigo con sus alabanzas, sepa tan solo que le idolatramos.

Esta revista también, quiere manifestarles una prueba espontánea de cariño, de afecto y profunda admiración, incluyéndoles para orgullo suyo en sus páginas, y expresarles con el sentir unánime de todos los renterianos una cordial y sincera felicitación por su titánico esfuerzo.

Seguid, modelos del deporte, defendiendo los colores del club a quien amáis entrañablemente; despreciad las tentadoras ofertas de los que quieren acabar con el balón, e Irún escribirá páginas de gloria en su historia y anidará en su seno gratos recuerdos de vuestras conquistas.



UNA NUEVA PLAZA DE TOROS

RENTERÍA cuenta con una nueva Plaza de Toros. Es sabido y para nadie es un secreto, que la afición a los toros—la incomparable fiesta española—va cada año en aumento. Es raro el mes que no nos transmite el telégrafo la noticia de haberse construido alguna nueva Plaza. En la actualidad se cuentan en España muchas más Plazas de toros que hace diez años, e infinitamente más que hace veinte. Aquí está ahora Rentería que, respondiendo a una nueva necesidad—la necesidad de los aficionados locales y de la capital,—acaba de levantar su Plaza de toros.

La Plaza de Rentería es de madera, pero de una comodidad irreprochable. Su cabida y la disposición de sus localidades, hacen del nuevo circo una Plaza superior a otras muchas existentes en capitales de más importancia y población que Rentería.

La idea y realización de la construcción de esta Plaza a que nos referimos se debe a González y Azurmendi. Estos dos señores son dos modestos empresarios, tan modestos como arriesgados. Conocen el asunto, un asunto tan difícil y complicado como este de los toros, detalle por detalle. Y lo conocen por la muy sencilla razón de que están avezados a ello. Los señores González y Azurmendi llevan varios años celebrando espectáculos taurinos en la provincia. Ellos han explotado las Plazas de Azpeitia, Oñate, Mondragón, Eibar, etc. Se trata, pues, de dos personas documentadísimas en este aspecto. Que lo son valientes y emprendedores lo demostraron bien

elocuentemente el día de la inauguración de la nueva Plaza trayendo nada menos que al auténtico Llapisera con su cuadrilla bufa, que no pudo actuar por imprevistas circunstancias, pero que aparecerán con ocasión de la fiesta de la Magdalena.

Hemos dicho que los señores González y Azurmendi son empresarios modestos, documentados y arriesgados. Pero nos hemos dejado de consignar que también lo son enciclopédicos, toda vez que sus actividades no las emplean en otras clases de espectáculos, tales como el cinematógrafo, el teatro y los varietés. Los señores González y Azurmendi, bajo esa capa de hombres sencillos, recatados y humildes, llevan dentro de sí las inquietudes de un Pagés, ponemos como caso de empresario audaz, inteligente y acaparador. Los señores González y Azurmendi se van acercando poco a poco a San Sebastián. ¿Tendría algo de extraño que a la vuelta de algunos años fuesen ellos los propietarios o empresarios de la Plaza de la capital? Que nadie sonría maliciosamente porque con constancia y tenacidad se pueden conseguir grandes cosas, algunas sorprendentes. Y de ambas cualidades, aparte de las anteriormente consignadas, no andan faltos los dos citados empresarios.

Ni que decir tiene que celebraremos que la suerte acompañe a los empresarios. Finalmente, nos dirigimos a todos los renterianos y aficionados en general, para que alienten con su presencia en los festivales a la modesta empresa, en pago a los sacrificios que realiza para proporcionar distracciones.



Barriendo las calles
te sueles andar
y siendo BIXIGU...
¡MERLUSAS gustar!

Cantero eminente,
buen trabajador
y de la LEY SECA...
¡el gran defensor!



PAULINO GARCIA
..... SASTRERÍA



Confección esmerada y económica
Gran surtido en Corbatas y Camisas
VITERI, 14 RENTERÍA

Deluquería "La Moderna"
JOSE PEREZ



Servicio esmerado, montado con todos los
adelantos modernos dentro de la higiene
Especialidad en cortes de melena

.....
Capitanenea, 12 :: RENTERÍA

Empresa de los Mármoles Rojos de Archipi

..... (S. A.)

Ventas para el país y exportación de mármoles en bloques y chapas de todas dimensiones en bruto, pulido o labrado
Gran fábrica de aserrar, tornear y pulir mármoles

RENTERÍA, GUIPÚZCOA

Puerto de embarque: PASAJES

Teléfono 6-051

Estación de ferrocarril: RENTERÍA

Erizmendi y Arruabanena

.....
Ofrecen al público en general su gran servicio de CAMIONES
para TRANSPORTE de mercancías a precios sumamente econó-
micos. ANTES DE EFECTUAR UN TRANSPORTE, CONSULTE PRECIOS
MAGDALENA RENTERÍA

MERCERÍA «LA NUEVA»
F. GARCÍA DE LA YEDRA

CASA FUNDADA EN 1914
Tejidos, Novedades y Mercería. Especialidad en confección a la
medida de ropa blanca y de color para señora y caballero
Viteri, 16 RENTERÍA



Farmacia y Laboratorio F. DE OLACIREGUI

Especialidad en el despacho de recetas con medicamentos químicamente puros
Específicos nacionales y extranjeros. Aguas minerales, & &

Viteri, núm. 9

Teléfono 6009

RENTERÍA

¿Compraría Vd. un traje en una tienda de ultramarinos? No. Entonces, si desea Vd. un reloj y bisutería fina y de buena clase, diríjase Vd a un relojero-joyero de confianza y quedará satisfecho.

La Relojería, Bisutería y Optica de **ROGER CHEYRAL** PLAZA PRINCIPAL, 9 * RENTERÍA

Servirá a Vd. bien y a precios baratísimos, relojes corrientes y de marca, cadenas, pendientes, sortijas, medallas, etcétera, de oro, plata, chapeado y niquel

Se hacen toda clase de arreglos en relojería, bisutería y óptica

Francisco Leturia

Droguería y Perfumería

Productos industriales, medicinales y de fotografía

Magdalena, 6

Teléfono 6088

RENTERÍA

Joaquín Andueza

ULTRAMARINOS

Depósito de Jamones y toda clase de Embutidos
Quesos de la región

Plaza de los Fueros :: RENTERIA

FRANCISCO RODRIGUEZ

Teléf. 279

AGENTE DE ADUANAS

BEHOBIA

Bicicletas de todas marcas y accesorios

Stock completo piezas Liberty U. S. A.



Bandajes macizos :: Prensa para su colocación

BEHOBIE

NO COMPRAR SIN CONSULTARME

TRANSPORTES EN AUTOCAMIONES PARA DENTRO Y FUERA DE LA
PROVINCIA: Servicio diario a San Sebastián y viceversa

MANUEL ADURIZ

Teléfono 6074

RENTERIA

DEL AMBIENTE DE LA TASCA

DIÁLOGO SAINETESCO

—Te digo que no, Pelusa. De eso sé yo más que nadie.

—Vamos... no me seas pelma. En Rentería, tós saben, que con mi industria de grillos, saco la vida adelante, y hasta me permito el lujo de «adotar» un tierno infante. Lo que pasa, es que aquel del bulto, nos ha tomao tierra, sabes?

—Es que debes convencerte, que no hay «diznidaz» en la clase.

—Ya l'has dao Viruela, digo. Si un residuo nos quedase de vergüenza, a los del gremio, en dos días, la «debacle». Se iba a armar una ensalada, que vamos, pa qué contarte.

—Mia qu'és ilustrao Pelusa. Como se notan sus viajes hasta Lezo y sus contornos.

—Bueno; queridos cofrades: Aquí el caso, es el siguiente: Varios honraos industriales, que tenían hace tiempos en esta Villa sus reales, han tenío que emigrar. Y como no es de justicia que Julio, Larihu y el Compare, anden a salto de mata, sin tener dónde acostarse, se me ha ocurrido y la expongo, la única solución viable.

—Dila, que estás en el uso.

—Que se calle ese peda te.

—Calla Viruela; Pelusa, sabe bien lo que se hace y no ha de decir sandeces que puedan perjudicarle.

—La idea que os decía, unos momentitos antes, es declararnos en «güelga». Hay que hacer ver al Alcalde, que la vigilancia «noturna» sin nosotros, nada vale. ¿Quién ha de abrir una puerta, si hiciéramos ese plante? ¿Y quién, si no es de los nuestros, u seáse un cofrade, iba a dar a un gallinero siquiera las buenas tardes?

—Nada, chico, la chipén y nada de amilanarse. Desde mañana, a la «güelga». A demostrar que aun

hay clases. Y cuando el Ayuntamiento vea que aquí no trabaja nadie, da al andóba la patá y sin más encomendarse, lo mandará sin demora con la música a otra parte.

—Oye, Pelusa, una cosa tan solo debo «ojetarte». ¿Y si nos salta el caballo? vamos al decir...

—Callarse.

—Y en vista de que en la Villa la tranquilidad es grande, le dan la perpetua al tío?

—Lo prudente es aguantarse.

—Echa unos medios entonces, Legaña, pa confortarme.

—Alto aquí, que ha dao la media y no es hora de enfascarse en beber. Y que no quiero que tenga que sofocarme el Peque con sus directas. Conque cuidado y fijarse que está mirando el Requena, que no se casa con nadie y sus dará el bocinazo.

Conque lo dicho, a la calle.

—Muy buenas señor don Cabo. Dios le dé acierto y le guarde.

—Si por nosotros sería, sin esperar a más tarde desde mañana doblábamos el número que hoy hacen en este Cuerpo dignísimo, sus servicios, ambulantes.

—Esa es la hija, Pelusa. Y esperar, no irse nadie, que he de decir unos versos que acaban de encolumbrarse en mi magín.

—Venga, venga.

—Pues atención y callarse,

¡Qué sería de los buenos
si de noche, por las calles,
no andarían los serenos!

Por los interlocutores
VICENTE ALCALDE

Rentería, julio 1927.

TREFILERÍA «TEUTONIA»

FABRICACIÓN DE ALAMBRES DE TODAS CLASES

ESTAÑADOS • GALVANIZADOS • RECOCIDOS • COBRIZADOS

ESPIÑO ARTIFICIAL • MUELLES PARA TADICERÍAS

PUNTAS • GRAMPILLONES, ETCÉTERA

RENTERIA

TELÉFONO 6007

PASAJES

TELÉFONO 5194

ARTAZA Y COMPAÑIA

PASAJES (Guipúzcoa)

Carbones de todas clases nacionales y extranjeros



Agencia de la Compañía "Adriática de Seguros"

Depositorio de las pinturas inglesas "Holzapfels"

Consignatarios de buques

Agentes de Aduana

Armador de vapores de pesca

Telegramas
Telefonemas

ARTAZA - PASAJES

FARMACIA Y DROGUERÍA LABORDA

I. LABORDA * FARMACÉUTICO

Análisis - Esterilizaciones

Perfumería nacional y extranjera

Artículos de tocador - Ortopedia

Despacho nocturno

Pinturas, Barnices, Ceras, etc.

Magdalena (esquina a Lasala)

PASAJES

Teléfono 5015

Unanua y Morlán

Capitanenea, 6, bajos :: RENTERÍA

Gramófonos - Libros y discos usados - Sucursal
de la Agencia del Buen Pastor en San Sebastián

Parada Hermanos

IMPORTADORES

Menage para Hoteles y Restaurants

Especialidad en porcelanas de Limoges

Gran surtido en servicios de cafe, thé, tacillería, etc.

Lea usted todos los días «LA PRENSA»

El diario de mayor información de la tarde

Otaegi Tar José Joaquín=Il Da!

Pasayan il da gure aita irakasle on ona



Aita bai, aita, irakasle baño lenago, bada aita aimbat maite izan degu umetan gizon egiten zaindu gaituen irakasle (maixu) on on ori.

Zure biyotz biyotzeko otoitz egite gozoak ikasle artean ordu ezkillá entzute bakoitzean «Agur Maria» esanas ondo entzunak izan dira, eta gure biyotzak kutzatuas xinismenaren bidean bigun biguñak utzi-ta aldendu zera ludi onetatik Jaunaren bezoe-tara. Jaun espatzua eman ezayozu aldamenean zaririk onena, xinismenik ederrena gure biyotzetan josi-ta il dan irakasle on orreri.

Agur Maria...

Era guztisko gasteak hatutzen giñan bere etxe ikastolan. Erdel erraxak eta lotuak. Lotu obetako bat izan naiz ni, banan nere lokura (erderasko lokura) apalki azkatzen zuan euzkeras esanas eguneroko erakuzgai aldiya, eta erakuzpidé eder onen bides laixter batutzen giñan berdinduas ikasle danak bat batean jarraitzeko.

Jakiñ izan zuan beti, beti, euzkel umeak (bestéak bezela) gizon egiten, alderdi eta era guztietarako Jaungoikoško gizonak egiten.

Eskertze ori azalduas otoitz bat eskatzen diskot bere ikasle izan diran guztuari eta elizkizun bat egitea guztiyaren artean Pasaiko txadonean, jarririk bere ikastetxean agerkai edo izki bat ezanas bere euzkera maite maitean.

JAUN GOIKO BIDEAN EZI GIÑUAN

GURE AITA IRAKAZLE

OTAEGI TAR JOSE JOAQUIN'ERI

BERE IKAZLEAK-OROIMENA

Goyan Bego

URKIA TAR NORBERTO ERRENDERI

EL PROGRESO INDUSTRIAL DE RENTERIA

AUN cuando sea muy conocida y pueda parecer una redundancia, esta revista cree cumplir un deber dedicando unas líneas a la importante fábrica de calzado y zapatillas «La Ideal», que de pocos años a la fecha ha alcanzado un crédito insuperable que le hace figurar a la cabeza de sus similares en España.

Y como esto supone un progreso en el aspecto mercantil para esta Villa, he aquí nuestra justificación pues nuestra revista tiene por lema la defensa y el engrandecimiento de Renteria en todas sus manifestaciones, por lo que viene laborando desde hace diez años, fecha de la aparición de su primer número.

La fábrica de calzado y zapatillas «La Ideal» es acreedora a una divulgación intensa, porque su esta-

blecimiento no tiene que evidiar a ninguno de su categoría. Amplios y hermosos pabellones en los que hay instalada moderna maquinaria servida por hábiles obreros de ambos sexos, divididos y organizados en secciones.

Entre la maquinaria, destaca por su importancia, la destinada al grabado de las suelas e impresión de los fieltros y paños, patentada por «La Ideal».

La fabricación alcanza hoy la considerable cifra de 400 pares diarios, en época normal, poseyendo elementos para duplicarla. Es para Renteria un orgullo contar entre sus industrias una tan completa e importante como la fábrica de calzado «La Ideal», complaciéndonos en felicitar a su propietario señor Paredes.

LOS FUTUROS ASES DEL DEPORTE RENTERIANO



Fernandito Picavea



Juan José Pena



Eugenio Pireyo



Panchito Bueno

FABRICACIÓN DE BLOQUES DE GRAVA Y ESCARBILLA

En torno a la construcción económica

Por lo que respecta a los métodos modernos de construcción económica, estamos todavía muy lejos de salir del antiguo periodo rutinario. El tema apasiona y hace correr abundante tinta en periódicos y revistas, pero en la mayoría de las construcciones no salimos de los procedimientos clásicos: el ladrillo y la vigueta, la vigueta y el ladrillo.

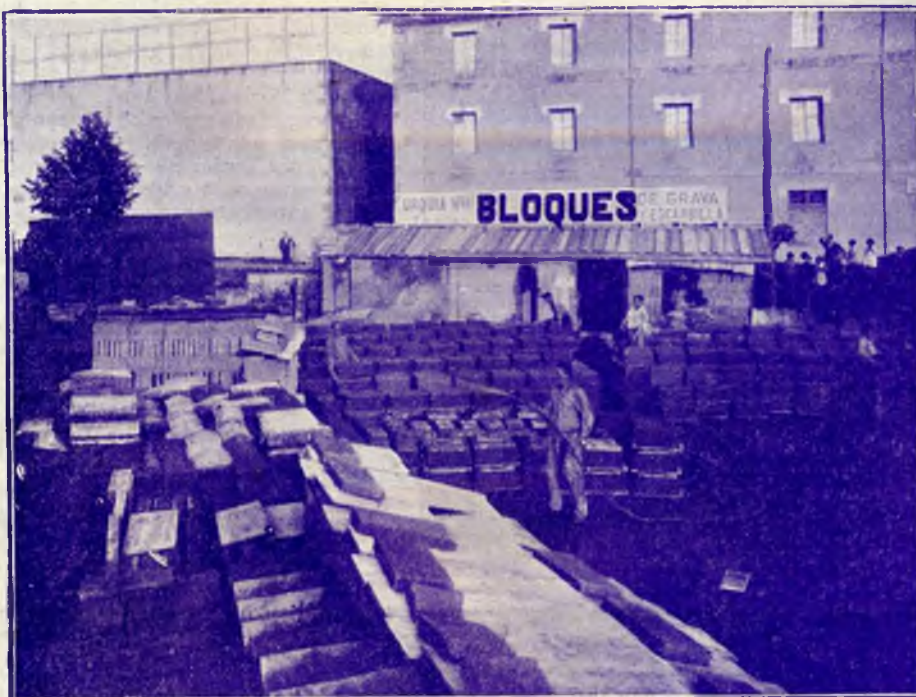
Y a pesar de que el llamado problema de la habitación sigue sin resolver en la generalidad de las grandes poblaciones, la construcción atraviesa en casi todas una crisis intensa. Faltan muchas casas y se construyen muy pocas. ¿Por qué? La respuesta aparece por sí misma: por el encarecimiento del coste de las obras, de una parte, y por el aumento de los tipos de interés en el mercado de valores, de otra.

Conocida la causa, no parece difícil señalar el remedio: abaratar el coste de los edificios y abreviar los periodos de construcción, a fin de que quien invierta en ellas su dinero pueda disfrutar un interés razonable al cabo de poco tiempo.

En lo que se refiere al empleo de los «bloques de hormigón», por ejemplo, no se concibe el refractario espíritu que muestran la gran mayoría de los constructores. Es cierto que algunos lamentables ensayos iniciales, hechos por gente poco capacitada y sin contar con el perfeccionado instrumental que ofrece la industria moderna, pudieron originar un injustificado descrédito; poco tiene que ver la moderna fabricación de bloques con los informes amasijos de mortero empleados por algunos con el nombre de tales. Pero el incremento de viajes al extranjero durante los últimos años debería haber puesto ante los ojos de muchos las vastas aplicaciones que en los países vecinos—con arcillas semejantes a las nuestras—alcanza el citado método de construcción, adecuadamente practicado.

Es un hecho, múltiplemente confirmado por la experiencia, que hoy la fábrica de bloques permite realizar una economía de un 20 a 25 por 100 sobre la fábrica de ladrillo, y acelerar la construcción de las obras reduciendo casi a la mitad los periodos de ejecución. En cuanto a la fabricación de bloques lo que más interesa es la cuidadosa ejecución de los bloques, utilizando buenas prensas mecánicas, que compriman el hormigón por pisón de acción dinámica.

Además del ahorro de revoques y enlucidos que se alcanza con el uso de bloques moldeados para las caras de paramento, en los forjados de relleno o en las paredes sin carga, la confección de los bloques con hormigones (preparados a base de escorias, grava, etc.)



proporciona un material sumamente económico y de condiciones inmejorables.

Resumiendo, la construcción con bloques ofrece las siguientes ventajas principales:

1.^ª Permite reducir el espesor de los muros, con el consiguiente ahorro de las áreas cubiertas.

2.^ª Reduce el peso propio de la fábrica permitiendo reducir los cimientos y aligerar las estructuras resistentes.

3.^ª Eleva el rendimiento de la mano de obra y la rapidez del trabajo.

4.^ª Determina la economía de mortero aglutinante y reduce en proporción notable las pérdidas por desecho; y

5.^ª Anticipa las condiciones de habitabilidad de los edificios, lo cual, junto con la menor duración de las obras, permite disfrutar más pronto del interés del capital invertido.

Ultimamente con la prescripción del empleo de los bloques mecánicos en los pliegos de condiciones de algunas obras importantes, parece iniciarse una favorable reacción. Es de desear que así sea y que nuestros constructores sepan al fin aprovechar las lecciones de la experiencia extranjera.

Y una vez hecha la debida ponderación del bloque moldeado, justo es reconocer que a estos efectos, una de las Casas más importantes en esta región en este artículo, es la de URQUIA HERMANOS, de Rentería, que han alcanzado desmedido crédito, por haberse comprobado fácilmente la bondad de la fabricación y cuya industria ha dado nombre a esta Villa, en la que se hacía notar la falta de esta producción.

Por eso hemos de recomendar con el mayor interés a cuantos hayan de llevar a efecto una construcción, soliciten que en ella se emplee el bloque de hormigón de producción URQUIA HERMANOS, que será una garantía para la duración del edificio.



Fonda Restaurant CASA MATEO

 Propietario: PEDRO SANCHEZ
 Sucesor de CASA MATEO
 Servicio esmerado y
 económico

Este acreditado y antiguo Restaurant, situado a la entrada de la villa, se distingue por su selecta cocina, que permite satisfacer los más delicados gustos gastronómicos

MÓDICOS PRECIOS

Tranvía a la puerta para la capital, cada diez minutos



No dejen de visitar la
 Casa Mateo

PABLO CARDELLACH, S. en C.

Manufacturas de Cautchouc del Norte

La fábrica de pisos de goma
 más importante de España



PUERTO DE LEZO, 9 AL 16

TELÉFONO 6029

Lezo-Rentería (Guipúzcoa)

Fábrica de Artículos Religiosos
 DE

EDUARDO NOGUES



Especialidad en rosarios, medallas y cruces

Teléfono 6106 RENTERÍA

(GUIPÚZCOA)

Sociedad Explotadora de Ferrocarriles y Tranvías

Horario de los trenes y precio de los billetes

LINEA DE SAN SEBASTIÁN A LA FRONTERA FRANCESA

Precio de los billetes en clase única
SENCILLOS IDAS Y VUELTAS

>	>
0'20	>
0'25	>
0'30	0'60
0'45	0'80
0'55	1'15
0'75	1'50
0'95	1'85
1'15	2'00
1'25	2'20
1'55	2'60

ESTACIONES
San Sebastián-Amara
Loyola
Herrera
Molinao-Pasajes
Rentería
Oyarzun
Gainchurizqueta
Ventas
Irún
Puente Internacional
Hendaya

Salidas de San Sebastián (Calle Peñafloresta)

PARA HENDAYA:

A las 5'54, 6'50, 7'54 y desde esta hora hasta las 21'24 en que lo verifica el último servicio existen trenes cada media hora.

PARA RENTERIA SOLAMENTE:

Salen dos trenes a las 21'54 y 22'24 para llegar a las 22'20 y 22'50 respectivamente.

OTROS TRENES:

Salida de Rentería a las 5'20 hasta Irún que llega a las 5'39.

Salida de Rentería a las 7'51 para llegar a Hendaya a 8'16.

HENDAYA PARA SAN SEBASTIÁN

>	>
0'20	>
0'30	>
0'50	>
0'70	>
0'90	1'70
1'00	1'95
1'15	2'05
1'20	2'20
1'35	2'35
1'55	2'60

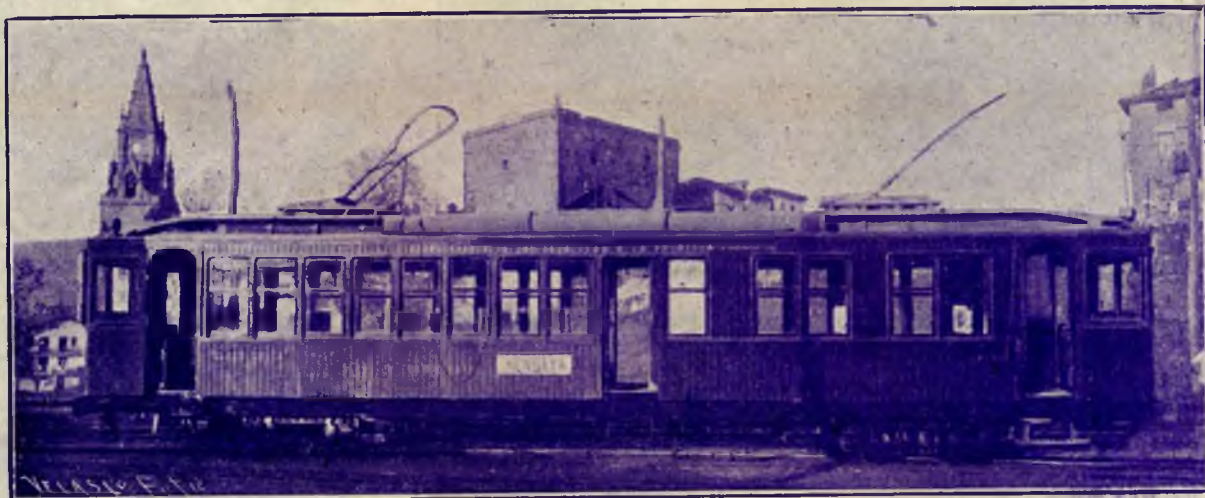
Hendaya
Puente Internacional
Irún
Ventas
Gainchurizqueta
Oyarzun
Rentería
Pasajes Molinao
Herrera
Loyola
San Sebastián

Salidas de Rentería para San Sebastián a las 5'22 y 7'52 para llegar a las 5'47 y 8'17.

De Irún para San Sebastián sale un tren a las 5'45 para llegar a las 6'40.

De Hendaya para San Sebastián, a las 6'53 y 7'23 y cada media hora hasta las 21'23 que es el último tren que llega a San Sebastián a las 22'17.

De Hendaya para Rentería solamente, a las 21'53 y 22'23, para llegar a las 22'21 y 22'51.



Coche automotor de los trenes que hacen el servicio entre San Sebastián y Hendaya

ABONOS

	TRIMESTRALES	SEMESTRALES	ANUALES
De San Sebastián a Rentería y viceversa	>	>	170'00
> > > a Irún >	125'00	190'00	260'00

Tarjetas de 30 viajes a Rentería desde San Sebastián y viceversa: Nueve pesetas

SERVICIOS COMBINADOS

ESTE FERROCARRIL COMBINA CON LAS SIGUIENTES LÍNEAS:

- En Amara Con la línea de los Ferrocarriles Vascongados y con el Ferrocarril de San Sebastián a Pamplona (Sociedad Minera Guipuzcoana).
- En Oyarzun Con el servicio de automóviles al Pueblo.
- En Irún Con el ferrocarril de Irún a Elizondo y con el tranvía de Irún a Fuenterrabía.
- En Hendaya Con los ferrocarriles del Midi de Francia.
- En Loyola Con el ferrocarril eléctrico de San Sebastián a Hernani.

ARRIETA Y COMPAÑÍA

FÁBRICA DE ACEROS

Horno Eléctrico



Horno Siemens

Fundición de toda clase de piezas moldeadas sobre modelo o plano
Acero en barras para minas, canteras, cinceles y tajaderas
Acero para matrices

Teléfono 6078

RENTERÍA

Real Compañía Asturiana de Minas

FÁBRICAS EN RENTERÍA

ALBAYALDE en polvo y en pasta, químicamente puro

MINIO en polvo, químicamente puro

No se producen clases de inferior calidad



LINGOTE de plomo refinado, extra

TUBOS y PLANCHAS de plomo



**DEPÓSITO DE PLANCHAS DE ZINC Y DEMÁS PRODUCTOS DE LA
FÁBRICA DE LA COMPAÑÍA EN AVILÉS (ASTURIAS)**

Depósitos en Bilbao, Santander, Avilés, Coruña, Valencia,
Sevilla, Málaga, Barcelona y Madrid

Calidad Superior



Marca ELEFANTE

Fábrica de Batería de Cocina

En Chapa de Acero Esmaltada

Modernas Instalaciones



ESMALTERIA

GUIPUZCOANA, S. A.

Calidad Corriente



Marca CIERVO

TELÉFONO 6026

Dirección: } Telegráfica ESMALTERIA
 } Telefónica

RENTERÍA (Guipúzcoa)